

Dein Asylverfahren in Österreich

Informationen für
Kinder und Jugendliche

- ✓ Unter 18 Jahren
- ✓ Allein in Österreich
- ✓ Asylantrag gestellt

Habraaca magangalyadaada

Awstriya

Macluumaad loogu talagalay
carruurta iyo dhalinyarada

- ka yar 18 sano ✓
- keli ku ah Awstriya ✓
- magangalyo codsaday ✓

Hallo! Guten Tag!

Du bist jetzt in Österreich.
Hoffentlich bist du gut und gesund angekommen.

Diese Information erklärt dir dein Asylverfahren in Österreich. Diese Information zeigt dir deine Rechte und Pflichten. Informiere dich gut zum Asylverfahren. Du sollst verstehen, wie es funktioniert.

Wir haben diese Information für dich gemacht. Wir sind eine Gruppe von Experten und von Jugendlichen im Asylverfahren. Wir haben diese Information gemeinsam geschrieben.

Österreich

Österreich ist ein Land in Europa. Österreich ist Mitglied der Europäischen Union (EU). In der EU sind 28 Staaten, zum Beispiel auch Deutschland, Frankreich, Ungarn und Griechenland. Die Hauptstadt von Österreich ist Wien.

In Österreich werden Kinder und Jugendliche geschützt. Du wirst in Österreich von der Polizei geschützt.

Du bist hier sicher.

Hast du Angst? Bedroht dich jemand?

Bitte sprich mit der Polizei.

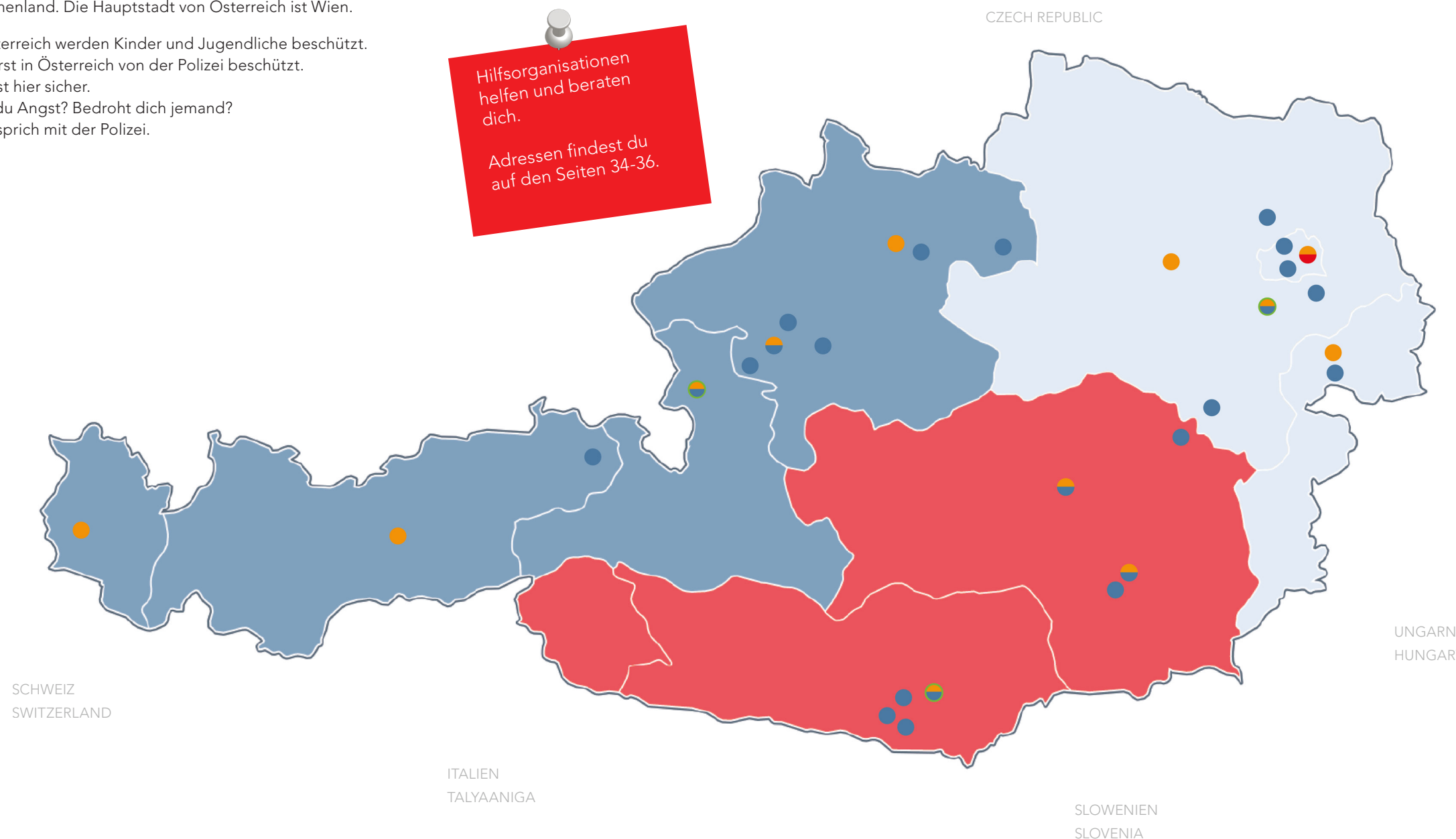
Probleme? Fragen?

Willst du mehr Information? Verstehst du etwas in deinem Asylverfahren nicht? Ist in deinem Asylverfahren manches anders als hier beschrieben? Das kann sein.

Bitte sprich mit einer Person, der du vertraust. Zum Beispiel: Mit deinem Rechtsberater, einem Mitarbeiter in deinem BBU Camp oder einer Person von einer Hilfsorganisation (Informationen über Rechtsberater stehen auf Seite 8). Du hast Rechte und sollst sie kennen. Du kannst Hilfe bekommen.

Hilfsorganisationen
helfen und beraten
dich.

Adressen findest du
auf den Seiten 34-36.



SCHWEIZ
SWITZERLAND

ITALIEN
TALYANIGA

SLOWENIEN
SLOVENIA

Salaam! Maalin wanaagsan!

Waxaad hadda joogtaa Awstriya.
Waxaan rajaynaynaa inaad ku timid nabad iyo caafimaad wanaagsan.

Macluumaadkani wuxuu sharxayaa habraaca magangelyo doonimada ee wadanka Awstriya. Macluumaadkani wuxuu wax kaaga sheegayaa xuquuqahaaga iyo waajibaadkaaga. Baro habraaca magangalyada. Waa inaad fahantaa sida uu u shaqeeyo.

Macluumaadkaan adiga ayaan kuu diyaarinay. Waxaan nahay koox khubaro iyo dhalinyaro ka kooban oo ku jira habraaca magangalyada. Waxaan macluumaadkaan usoo qornay si wadajir ah.

Awstriya

Awstriya waa wadan ku yaal Yurub. Awstariya waa xubin ka tirsan Midowga Yurub (EU). Midowga Yurub wuxuu ka kooban yahay 28 waddan, sida Jarmalka, Faransiiska, Hungary iyo Giriiga. Caasimada wadanka Awstriya waa Vienna.

Awstariya, carruurta iyo dhalinyarada waa la ilaaliyaa. Awstriya, waxaa ku ilaalinaya booliiska. Halkan waad ku badbaadsan tahay. Ma ka baqaysaa? Ma jiraa qof kuu hanjabayaa? Fadlan la hadal booliiska.

SLOWAKEI
SLOVAKIA

Hay'adaha gargaarka
way ku caawinayaan
wayna kula talinayaan.
Waxaad cinwaanadooda
ka heli kartaa boggaga
34-36.

- Beratungcenter / Xarunta la-talinta
- Betreuungseinrichtung / Xarunta daryeelka ee dawladaha dhexe
- Beratungcenter & Betreuungseinrichtung / Xarunta la-talinta & xarunta daryeelka ee dawladaha dhexe
- Service Center / Xarunta adeegga
- Managementcenter / Xarunta maamulka
- Bundesbetreuungseinrichtung für Grundversorgung / Xarunta daryeelka dawladaha dhexe ee lagu bixiyo daryeelka aasasiga ah
- Rechtsberatung / Tallo sharciyeed
- Rückkehrberatung & Services / Kala talinta & adeegyada Noqoshada
- Region Nord / Gobolka Waqooyi
- Region Ost / Gobolka Bari
- Region Süd / Gobolka Koonfur

Das ist die BBU

Sie ist zuständig für deine Betreuung und deine Unterkunft kurz nachdem du in Österreich angekommen bist. Später wirst du woanders wohnen.

Die BBU macht auch deine Rechtsberatung im Asylverfahren, solange du in einem Camp der BBU wohnst und unter 18 Jahre alt bist.

Wenn du wieder nach Hause möchtest, hilft dir die BBU auch.

Du kannst den Mitarbeitern der BBU vertrauen, sie helfen dir.

Wie lange bleibst du in einem Camp der BBU?

Wie lange du in einem Camp der BBU bleibst, hängt von deinem Asylverfahren ab. Es ist wichtig, dass du verstehst, was im Asylverfahren geschieht – lies diese Broschüre und frag einen Rechtsberater.

Zuerst prüft das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl, ob dein Asylantrag in Österreich entschieden wird. Vielleicht entscheidet ein anderes Land, zum Beispiel wenn du unter 18 bist und dort mit deiner Familie zusammenleben kannst. Wenn Österreich für deinen Asylantrag zuständig ist, kommst du in ein anderes Camp, in dem sich wieder Experten um dich kümmern. Manche Kinder und Jugendliche bleiben länger bei der BBU.

Egal wo du bist, es kümmern sich immer Betreuer um dich.

Neben den Mitarbeitern im Camp gibt es auch viele Experten, die dir helfen können. Es gibt Rechtsberater und Rückkehrberater, aber auch viele externe Organisationen (Mehr Informationen findest du auf Seite 32-34).



Wenn du dieses Logo siehst, bist du in einem Camp oder einer Beratungsstelle der BBU. Die BBU gehört zum Staat Österreich.

Was die BBU nicht macht

Die BBU entscheidet NICHT über deinen Asylantrag oder über einen Antrag, zu deiner Familie in einem anderen EU-Land zu reisen. Das macht das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Du hast das Recht, dich über die Entscheidung des Bundesamtes für Fremdenwesen und Asyl zu beschweren. Dann entscheidet ein Gericht, das Bundesverwaltungsgericht. Informationen zu deinem Asylverfahren findest du auf Seite 12.

Die BBU entscheidet nicht, wann du einen Transfer in ein anderes EU-Land oder Bundesland bekommst. Das macht auch das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl.

! Wenn du eine Frage oder ein Problem hast und dir die Mitarbeiter nicht helfen, sag es uns. Du kannst zu einem anderen Mitarbeiter oder zum Infopoint gehen, einen Feedbackbogen ausfüllen oder eine E-Mail schreiben an: feedback.grundversorgung@bbu.gv.at oder ombudsstelle.rechtsberatung@bbu.gv.at



Beratungszentrum



Markaad aragto astaantan, waxaad ku jirtaa xero ama xarun la-talin oo ay BBU masuul ka tahay. BBU waa qayb ka mid ah Gobolka Austria.

Waxyaabaha aanay BBU samayn

BBU go'aan KAMA gaarto codsigaaga magangalyo doonimada ama codsigaaga ah inaad u safarto qoyskaaga jooga wadan kale oo EU ah. Tani waa shaqada Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl [Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada]. Waxaad xaq u leedahay inaad ka cabato go'aanka Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Kadibna maxkamad ayaa go'aan ka gaari doonta, Bundesverwaltungsgericht [Maxkamadda Maamulka Federaalka]. Waxaad macluumaad ku saabsan habraaca magangalyada ka heli doontaa bogga 13.

BBU ma go'aansato marka lagu wareejinayo wadan kale oo Midowga Yurub ka mid ah ama gobol federaal ah. Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa go'aamiya arrintan.



! Haddii aad qabto su'aal ama dhibaato oo shaqaaluhuna aanay ku caawinayn, noo soo sheeg. Waxaad u tagi kartaa xubin kale oo ka tirsan shaqaalaha ama Infopoint, buuxi foomka jawaab celinta ama waxaad iimayl u qori kartaa: feedback.grundversorgung@bbu.gv.at ama ombudsstelle.rechtsberatung@bbu.gv.at

Tani waa BBU

BBU ayaa mas'uul ka ah daryeelkaaga iyo hoygaaga marka ugu horraysa ee aad timaado Awstaria. Wakhti kadib, waxaad ku noolaan doontaa meel kale.

BBU ayaa sidoo kale mas'uul ka ah taageeradaada xagga sharciga ee habraaca magangalyada, ilaa iyo inta aad ku nooshahay xerada BBU oo aadna ka yar tahay 18 sano.

BBU ayaa sidoo kale ku caawin doonta haddii aad rabto inaad ku laabato dalkaaga hooyo.

Waxaad ku kalsoonaan kartaa shaqaalaha BBU, way ku caawin doonaan.

Intee in le'eg ayaad joogi doontaa xerada BBU?

Inta aad joogtid xerada BBU waxay ku xiran tahay habraacaaga magangalyo. Waa muhiim inaad fahanto waxa dhacaya inta lagu jiro habraaca magangalyada - akhri buugyarahan ama weydii lataliye sharciyeed.

Marka hore, Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa hubin doona in codsigaaga magangalyo doonimada lagu go'aaminayo gudaha wadanka Awstaria. Waxaa laga yaabaa in waddan kale uu go'aan ka gaaro, tusaale ahaan haddii aad ka yar tahay 18 jir oo aad halkaas kula noolaan karto qoyskaaga. Haddii Awstaria ay mas'uul ka tahay codsigaaga magangalyada, waxaad u guuri doontaa xero kale, halkaas oo ay joogaan khubaro badan oo ku daryeelaya. Qaar ka mid ah carruurta iyo dhallinyaradu waxay joogaan BBU muddo dheer.

Meel kasta oo aad joogto, had iyo jeer waxaa ku daryeeli doona shaqaalaha daryeelka.

Si la mid ah shaqaalaha xerada, waxaa jira khubaro badan oo ku caawin kara. Waxaa jira la-taliyeyaal sharciyeed iyo khubaro kale oo kaala talin karta dib ugu noqoshada wadankaaga kuwaas oo loogu talagalay dadka doonaya inay ku noqdaan dalkooda. Waxa kale oo jira ururo badan oo dibadda ah (macluumaadkooda waxaa laga heli karaa bogga 32-34).

Ankunft in Österreich

Jede Person, die um Asyl in Österreich bittet (oder auch „einen Asylantrag stellt“), **kommt an einen sicheren Ort.** In den Bundesländern gibt es auch sichere Orte. Bist du unter 18 Jahre alt? Dann kommst du zuerst an den sicheren Ort „Erstaufnahmestelle“. Die Erstaufnahmestelle ist in Traiskirchen im Bundesland Niederösterreich. Die Erstaufnahmestelle Ost ist der offizielle Name des Camps in Traiskirchen. Auch in anderen Orten von Österreich gibt es Camps für Kinder und Jugendliche, zum Beispiel in Reichenau an der Rax oder in Korneuburg.

In Traiskirchen empfangen dich Mitarbeiter. Die Mitarbeiter fragen dich „Bist du hungrig?“ oder „Brauchst du Kleidung?“. Sie fragen auch nach deinem Namen und deinem Alter. Du bekommst ein Zimmer in einem Haus mit anderen Jugendlichen.

Du kommst an und bekommst eine Identitätskarte. Deine Identitätskarte ist wichtig. Du musst deine Identitätskarte IMMER bei dir haben. Wenn die Polizei fragt, zeig bitte deine Karte.

- **Grüne Karte:** Das Zulassungsverfahren beginnt (siehe Seite 12). Wo wohnst du? Bist du in Traiskirchen oder einem anderen Camp der BBU? Du darfst das Camp verlassen, aber nicht weiter wegfahren.
- **Weißer Karte:** Dein Asylverfahren ist in Österreich. Du bekommst einen neuen Wohnplatz. Vielleicht kommst du in einen anderen Teil von Österreich, in ein anderes Bundesland. Manchmal braucht es Zeit bis ein Platz frei ist.

Du kannst die Experten immer um Rat fragen. Schreib hier den Namen und die Telefonnummer von deinem Rechtsberater auf. (Nähere Informationen findest du auf Seite 8):

Lebt eine Person deiner Familie in Österreich? Bitte sag das dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Du kannst es auch den Betreuern sagen und darum bitten, dass sie es weitersagen.

Republik Österreich - Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl

Verfahrenskarte gemäß § 60 AsylG

Deine Karten Nr.

Karten Nr.

Dein Name

Name

Dein Geburtsdatum

Geburtsdatum

Deine Staatsangehörigkeit

Staatsangehörigkeit

Deine Unterschrift

Unterschrift des Asylwerbers

Karten Nr.

Name

Republik Österreich - Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl

Verfahrenskarte gemäß § 60 AsylG

Imaanshaha Awstiriya

Qof kasta oo magangalyo ka codsada Awstariya (ama “buuxiyay codsi magangalyo”) **waxaa la geynayaa meel ammaan ah.** Waxaa jira meelo ammaan ah oo ku yaala gobollada federaalka sidoo kale. Ma ka yar tahay 18 jir? Markaas marka hore waxaa lagu geynayaa meel nabdoon oo loo yaqaan “Erstaufnahmestelle” [xarunta soo dhaweynta ee bilowga ah]. Xarunta soo dhaweynta ee bilowga ah waxay ku taalaa Traiskirchen ee gobolka federaalka ee Awstiriyada hoose. Erstaufnahmestelle Ost [Xarunta Soo dhawaynta Hore ee Bariga] waa magaca rasmiga ah ee xerada Traiskirchen. Waxa kale oo jira xeryo loogu talagalay carruurta iyo dhalinyarada oo ku yaala meelo kale oo Awstiriya ah, tusaale ahaan Reichenau an der Rax ama Korneuburg.

Traiskirchen, waxaa ku soo dhaweyn doona xubnaha shaqaalaha. Xubnaha shaqaalaha ayaa ku weydiin doona, “Ma gaajaysan tahay?” ama “Ma u baahan tahay dhar?” Waxay kaloo ku weydiin doonaan magacaaga iyo da'daada. Waxaad ka heli doontaa qol gur ah oo ay ku jiraan dhalinyaro kale.

Markasta waxaad talo waydiisan kartaa khabiiirada. Halkan ku qor magaca iyo lambarka taleefanka lataliyahaaga. (Waxaad macluumaad faahfaahsan ka heli doontaa bogga 8):

Markaad imaado waxaa lagu siinayaa kaarka aqoonsiga. Kaarka aqoonsigaagu waa muhiim. Waa inaad HAD IYO JEER sidataa kaarka aqoonsiga. Haddii booliisku ku weydiiyaan, fadlan tus kaarkaga.

- **Kaarka cagaaran:** Habraaca oggolaanshaha ayaa bilaabmay (eeg bogga 12). Xagee ku nooshahay? Ma waxaad ku jirtaa Traiskirchen ama xero kale oo BBU ah? Waxaa laga yaabaa inaad ka baxdo xerada, laakiin waa inaad aad uga fogaan.
- **Kaarka cad:** Habraacaga magangalyada waxaa uu ka soconayaa gudaha Awstaria. Waxaa lagu siin doonaa meel cusub oo aad degto. Waxa laga yaabaa in lagu raro qayb kale oo Awstiriya ah, gobol kale oo federaal ah. Waxay qaadan kartaa wakhti in meel la helo.

Ma jiraa qof qoyskaaga ka tirsan oo ku nool dalka Awstaria? Fadlan u sheeg Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Sidoo kale waxaad u sheegi kartaa shaqaalaha daryeelka waxaadna weydiisan kartaa inay gudbiyaan macluumaadkan.

Who is Who

Deine Experten und Hilfe

Du bekommst Hilfe von Experten.

Wer ist im Camp?

Im Camp arbeiten viele Personen in unterschiedlichen Berufen.

Leitung: Die Leitung wird oft Chef genannt. Du kannst immer zu ihm oder ihr gehen, wenn du Hilfe benötigst.

Betreuung: Die Betreuer sind für dich da und helfen dir. Sie bieten Aktivitäten wie Deutschkurs, Sport und Spiele an. Fühlst du dich nicht gut, hast du eine Frage oder brauchst du Hilfe? Die Betreuer helfen dir. Die Betreuer tragen eine gelbe Weste.

Alle Betreuer sind für dich zuständig. Eine Person wird deine Bezugsperson und sich sehr stark um dich kümmern. Ein Foto der Bezugsperson hängt an deiner Zimmertür.

Doktor: Ein Doktor wird dich untersuchen. Er möchte wissen, ob du gesund bist. Der Doktor wird deine Lungen anschauen. Wenn du krank bist, gibt er dir Medikamente. Außerdem kannst du dich impfen lassen. Hast du Schmerzen? Fühlst du dich krank? Bitte sag dem Doktor wie du dich fühlst.

Psychologe: Ein Psychologe wird auch mit dir sprechen. Fühlst du dich nicht gut, hast du Angst oder möchtest über dein Leben sprechen? Sag es dem Psychologen. Er hört dir gerne zu.

! Den Experten kannst du alle Fragen stellen. Sie antworten dir. Sie haben Zeit für dich. Frag immer, wie du deine Experten am besten kontaktieren kannst. Frag nach ihren Telefonnummern. Ruf die Experten an.

Wenn du in einem Camp der BBU wohnst, hilft dir ein **„Rechtsberater“**. Er arbeitet gratis für dich. Er begleitet dich am Anfang von deinem Asylverfahren, bis du die weiße Karte hast und solange du in einem BBU-Camp bist. Er achtet darauf, dass deine Rechte im Asylverfahren respektiert werden. Frag, wo die Rechtsberater in deinem Camp arbeiten. Frag: Wann (an welchem Tag) arbeiten die Rechtsberater?

Viele Kinder und Jugendliche sagen „Anwalt“ oder „Vakil“ zu ihrem Rechtsberater und ihrem Vertreter.

Nach deinem Transfer (lies mehr auf Seite 14 und 16) bekommst du einen sogenannten **„Obsorgeberechtigten“**. Dieser Experte hört dir zu. Er hilft dir beim Wohnen, beim Schulbesuch, bei der Lehre, wenn du ins Krankenhaus musst. Er ist auch dein „gesetzlicher Vertreter“, das heißt er unterschreibt wichtige Dokumente für dich.

Die **Kinder- und Jugendhilfe** hilft dir, wenn du mit jemandem über deine familiären Umstände sprechen möchtest. Die **Kinder- und Jugendanwaltschaft** setzt sich für die Einhaltung von Kinderrechten ein. Wenn du mit ihnen sprechen möchtest, wende dich an einen Sozialbetreuer. Sie machen für dich einen Termin bei der Kinder- und Jugendhilfe aus.

Auch andere Experten können dir helfen (Informationen und Kontakte findest du auf Seite 34).



Yaa ah maxay?

Khubaradaada iyo caawimaadda

Waxaad caawimaad ka helaya khubarada.

Yaa jooga xerada?

Dad badan oo shaqooyin kala duwan haya ayaa xerada ka shaqeeya.

Agaasimaha: Agaasimaha waxaa badanaa loogu yeeraa "Chef" [boss]. Had iyo jeer waad u tagi kartaa isaga ama iyada haddii aad u baahan tahay caawimaad.

Shaqaalaha taageerada: Shaqaalaha daryeelka ayaa adiga kuu jooga oo ku caawinaya. Waxay bixiyaan waxqabadyo sida koorsooyinka Jarmalka, ciyaaraha iyo isboortiska. Ma dareemaysaa xanuun? Su'aal ma qabtaa mise waxaad u baahan tahay caawimaad? Shaqaalaha daryeelka ayaa ku caawin doona. Shaqaalaha daryeelka waxay xirtaan jaakad huruud ah.

Shaqaalaha daryeelka dhamaantood adigaa ayay mas'uul kaa yihiin. Hal qof ayaa noqon doona qofka adiga kula xiriiraya/adiga aad la xiriiraysid oo si gaar ah kuu daryeelaya. Waxa albaabka qolkaaga ku dhegan sawirka qofka aad sida gaarka ah ula xiriirayso.

Dhakhtar: Dhakhtar ayaa ku baari doona. Wuxuu rabaa inuu ogaado inaad caafimaad qabto. Dhakhtarku wuxuu eegi doonaa sambabadaada. Haddii aad jirran tahay, wuxuu ku siinayaa daawo. Waxaad sidoo kale heli kartaa tallaaf haddii aad rabto. Xanuun maa ku haya? Ma dareemaysaa xanuun? Fadlan u sheeg dhakhtarka sida aad dareemayso.

Dhakhtarka cilmi-nafsiga: Dhakhtarka cilmi-nafsiga ayaa isna kula hadli doona. Ma dareemaysaa caafimaad darro, ma ka baqaysaa mise waxaad doonaysaa inaad ka hadasho noloshaada? U sheeg dhakhtarka cilmi-nafsiga. Wuxuu ku farxi doonaa inuu ku dhagaysto.

! Waxaad khubarada weydiin kartaa su'aalo kasta oo aad rabto. Way kaaga jawaabi doonaan. Wakhti ayay kuu hayaan. Mar walba weydii sida ugu wanaagsan ee loola xiriiri karo khubaradaada. Weydii lambarada teleefankooda. Wac khubarada.

„La-taliyaha sharciga“ ayaa ku caawin doona inta aad ku nooshahay xerada BBU. Lacag la'aan ayuu kuugu shaqeeynayaa. Wuxu ku caawinayaa bilawga habraacaaga magangalyada, ilaa aad ka helayso kaarkaaga cad iyo inta aad joogto xerada BBU. Wuxuu xaqiijinayaa in xuquuqahaaga la ixtiraamo inta lagu jiro habraaca magangalyada. Waydii meesha ay lataliyayaasha sharciga ay kaga shaqeeyaan xeradaada. Weydii: Goorma (maalintee) ay shaqeeyaan la-taliyayaasha sharciga?

Carruur badan iyo dhalinyaro badan ayaa u yaqaana lataliyahooda sharciga iyo wakiilkooda sida "garyaqaan" [Anwalt] ama "Vakil".

Kadib marka lagu wareejiyo (macluumaad dheeraad ah ka akhri bogga 14 iyo 16), waxaa lagu siin doonaa waxa loo yaqaan **„Obsorgeberechtigter“ [masuulka sharciga]**. Khabiirkan ayaa ku dhagaysan doona. Wuxuu kaa caawinayaa hab-nololeedkaaga, tagitaanka dugsiga, tababarkaaga, haddii aad u baahan tahay inaad isbitaalka aado. Isagu sidoo kale waa "wakiilkaaga sharciyeed", taas oo macnaheedu tahay inuu kuu saxeexayo dukumentiyada muhiimka ah.

Hay'adda Daryeelka Carruurta iyo Dhallinyarada ayaa ku caawinaya haddii aad rabto inaad qof kala hadasho xaaladda qoyskaaga. **Xafiiska U-doodista Carruurta iyo Dhallinyarada** wuxuu ka shaqeeyaa ilaalinta xuquuqaha carruurta. Haddii aad rabto inaad la hadasho, la xiriir shaqaalaha arrimaha bulshada. Waxay ballan kaaga qaban doonaan Hay'adda Daryeelka Carruurta iyo Dhallinyarada.

Khubarada kale ayaa sidoo kale ku caawin kara (waxaad macluumaad dheeraad ah iyo xiriiradooda ka heli doontaa bogga 34).

Wohnen während des Asylverfahrens

Der Infopoint

Wo wohnst du? Bist du in Traiskirchen oder einem anderen BBU Camp? Du bekommst Informationen beim „Infopoint“. Dort ist auch ein Plan vom Camp und der Gegend. Dort siehst du, wie weit du mit deiner grünen Karte weggehen darfst.

Hast du eine besondere Frage? **Am Infopoint sind Kontakte zu Organisationen, die dir helfen können** (Informationen und Kontakte zu Beratungsstellen auch auf Seite 32 und 33).

In Traiskirchen sieht der Eingang vom Infopoint so aus:

Kleidung

Du brauchst eine warme Jacke oder Schuhe? **Kleidung bekommst Du bei der Kleiderausgabe.**

Du bekommst Kleidung für 150 Euro im Jahr. Auch wenn nicht sicher ist, ob du Asyl bekommst oder du in Österreich bleiben willst, wirst du ein paar Wochen oder Monate hier wohnen.

Pass daher gut auf deine Kleidung auf – wenn du sie verlierst oder beim Transfer liegen lässt, kann es schwierig sein, neue Kleidung zu bekommen.

Essen

In der BBU gibt es fixe Essenszeiten. Schau zum Infopoint, um zu erfahren, wann deine Essenszeiten sind.

Wenn du nicht zum Essen kommen kannst, weil du einen Kurs machst, beim Arzt bist, oder zu einem Interview musst, sag vorher Bescheid: du bekommst ein Lunchpaket.

Bei der BBU gibt es nie Schweinefleisch zum Essen. Dir schmeckt das Essen nicht? Sag es den Betreuern!

Schlafen

Du musst im Camp schlafen. Die Betreuer schauen, ob alle da sind. Wenn du dich in deinem Zimmer nicht wohl fühlst, sprich mit deinem Betreuer.

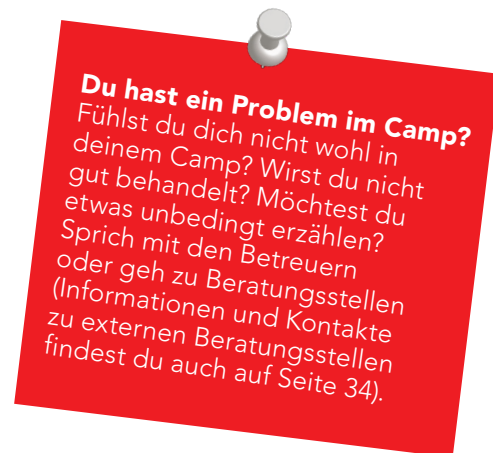
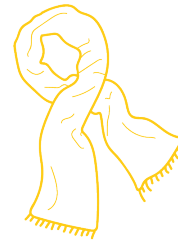
Wenn du einmal nicht rechtzeitig ins Camp zurückkommst, musst du nicht auf der Straße schlafen. Das kann gefährlich sein.

Such im Internet oder schau auf Seite 35 nach, ob eine Jugendnotschlafstelle in deiner Nähe ist. Es kostet nichts. Du musst auch deinen Namen nicht sagen. Geh am nächsten Tag gleich ins Camp zurück.

Bitte reise NICHT alleine weiter, auch wenn das Warten lange dauert. Es ist gefährlich. Sprich mit deinem Betreuer oder deinem Rechtsberater.



Infopoint



Remu-Arbeit

Wenn du willst, kannst du im Camp arbeiten und Geld verdienen. Du kannst zum Beispiel dabei helfen, das Camp sauber zu halten oder im Garten arbeiten. Wenn du eine Stunde arbeitest, bekommst du 1,60 Euro. Die Arbeit ist freiwillig, das bedeutet du kannst sie machen, du musst aber nicht. Frag bei deinen Betreuern im Camp nach, wenn du als Remu arbeiten willst!

Transfer

Nach einiger Zeit bekommst du einen neuen Wohnplatz.

Vielleicht kommst du in einen anderen Teil von Österreich, in ein anderes Bundesland. Manchmal braucht es Zeit, bis ein Platz frei ist. **Bitte versuche geduldig zu sein. Wir wissen, dass es schwer ist.**

Vielleicht kommst du in ein anderes Camp der BBU – das wird dir vor dem Transfer gesagt. Dort gibt es auch Betreuer in gelben Westen, einen Psychologen und einen Doktor.

In den Camps ohne BBU gibt es auch Betreuer, die dir helfen. Außerdem gibt es auch andere Experten, die dir helfen.

Hoyga inta lagu jiro habraaca magangalyada

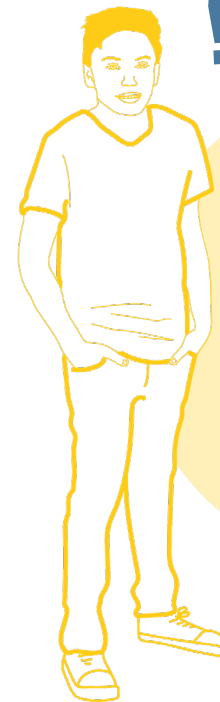
Infopoint (xarunta macluumaadka)

Xagee ku nooshahay? Ma waxaad joogtaa Traiskirchen ama xero kale oo BBU ah? Waxaad macluumaadka ka heli kartaa "Infopoint". Waxaad sidoo kale heli doontaa khariirada xerada iyo agagaarka xerada. Waxay ku tusinaysaa fogaanta lagu oggol yahay inaad la aado kaarka cagaaran.

Su'aal gaar ah ma qabtaa? **Xarunta Infopoint waxaad sidoo kale heli kartaa xiriiriyada hay'adaha ku caawin kara** (macluumaadka iyo xiriiriyada xarumaha latalinta waxay sidoo kale ku yaalaan bogga 32 iyo 33).

Traiskirchen, albaabka laga galo Infopoint wuxuu u eg yahay sidan:

Goobta BBU, hilibka doofaarka marnaba laguma daro cuntada. Miyaadan jeclayn cuntada? U sheeg shaqaalaha daryeelka!



Dhib ma ku qabtaa xerada?
Xerada maku dareentaa raaxo la'aan? Si xun miyaa laguula dhaqmaa? Ma jiraan wax aad si degdeg ah ugu baahan tahay inaad qof ugu sheegto? La hadal shaqaalaha daryeelka ama tag xarumaha la-talinta (sidoo kale waxaad macluumaadka iyo xiriirada xarumaha latalinta ka heli doontaa bogga 34).

REMUE – shaqada mutadawacnimada (mushahaar leh)

Haddii aad rabto, waxaad ka shaqayn kartaa xerada oo lacag ayaad ka heli kartaa. Tusaale ahaan, waxaad gacan ka geysan kartaa inaad nadiifiso xerada ama ka shaqeyso beerta. Waxaad heli doontaa EUR 1.60 halkii saac oo aad shaqeyso. Shaqadu waa ikhtiyaari, taas oo macnaheedu tahay in aad samayn karto haddii aad rabto, laakiin maahan khasab inaad sameyso. Waydii shaqaalaha daryeelkaaga ee xerada haddii aad rabto inaad u shaqeyso REMUE ahaan (shaqo mutadawacnimo oo mushahaar leh)!

Dharka

Ma u baahan tahay jaakad diiran ama kabo? **Waxaa dhar lagaa siinayaa goobta dharka lagu bixiyo.**

Waxa aad helayasaa dhar qiimihiisu yahay 150 yuuro sanadkii. Xitaa haddii aan la hubin in lagu siin doono magangelyo ama haddii aad rabto inaad sii joogto Awstaria, waxaad halkan ku noolaan doontaa dhowr toddobaad ama bilooyin.

Sidaas darteed si fiican uga taxdir dharkaaga - haddii aad lumiso ama aad illoowdo inta lagu jiro wareejiintaada, way adkaan kartaa inaad hesho dhar cusub.

Cuntada

BBU waxa ay leedahay wakhtiyo cunto bixineed oo go'an. Xarunta Infopoint ka hubi si aad u ogaato wakhtiyada cunto bixinta.

Haddi aad kari weydo in aad cuntada xilligeeda tagto sababo la xiriira inaad dhigato kooras, aad ku maqan tahay goobta dhakhtarka ama ay tahay in aad waraysi aado, si hormaris ah ugu sheeg xubin ka mid ah shaqaalaha: waxaa lagu siin doonaa qado bacaysan.

Hurdada

Waa inaad seexataa xerada. Shaqaalaha daryeelka waxay hubiyaan in qof walba uu joogo iyo in kale. Haddii aadan ku qanacsanayn qolkaaga, la hadal shaqaalaha daryeelkaaga.

Haddii aadan ku soo noqon xerada waqtigii loogu talagalay, waa inaad seexan wadada. Taasi waxay noqon kartaa khatar.

Ka fiiri khadka ama eeg bogga 35-aad si aad u aragto haddii ay kuu dhowdahay hoy loogu talagalay dhallinyarada xilliyada xaaladaha degdegga ah. Xarumahaas waa lacag la'aan. Khasab ma aha in aad magacaaga sheegto. Si toos ah ugu noqo xerada maalinta xigta.

Fadlan HA sii wadin safarkaaga kaligaa, xitaa haddii sugitaanka uu wakhti dheer qaadanayo. Tani waa khatar. La hadal shaqaalahaaga daryeelka ama lataliyahaaga sharciyeed.

Gudbin

Muddo kadib, waxaa lagu siin doonaa meel cusub oo aad degto.

Waxa laga yaabaa in lagu raro qayb kale oo Awstiriya ah, gobol kale oo federaal ah. Waxay qaadan kartaa wakhti in meel la helo. **Fadlan isku day inaad samirto. Waanu ognahay inay adag tahay.**

Waxaa laga yaabaa in lagu wareejiyo xero kale oo BBU ah - waxaa lagu wargelin doonaa arrintaan kahor intaan lagu wareejin. Xeradaas cusub ee BBU, waxaa sidoo kale joogi doona shaqaale daryeel oo wata jaakado jaale ahh, dhakhtarka cilmi-nafsiga iyo dhakhtar caafimaad.

Xeriyada aan lahayn BBU sidoo kale waxay leeyihiin shaqaale daryeel kuwaas oo ku caawin doona. Waxaa sidoo kale jira khubaro kale oo ku caawin doona.

Das Asylverfahren

Institutionen und Schritte

Minderjährige können in Österreich Aufenthalt bekommen:

- Asyl
- Subsidiärer Schutz
- Aufenthaltsrecht für Opfer von Menschenhandel (Informationen zum Menschenhandel und Kinderhandel stehen auf Seite 14).
- Bleiberecht

Es ist kompliziert. Du bekommst Hilfe von Experten (siehe Seite 8). Frage die Experten.

Dublin-Verordnung

Wird dein Asylverfahren in Österreich gemacht? Die Prüfung heißt Zulassungsverfahren (siehe Seite 8). Das Gesetz, in dem diese Regeln stehen, heißt Dublin-Verordnung. Im Gesetz steht, dass Kinder und Jugendliche bei ihrer Familie und ihren Verwandten leben sollen. Lebt deine Mutter, dein Vater, deine Schwester, dein Bruder, deine Tante oder dein Onkel in einem Land in der EU? Möchtest du zu dieser Person? Bitte sag das deinem Rechtsberater und dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl (Informationen zum Rechtsberater findest du auf Seite 32). In welchem Land lebt deine Familie / leben deine Verwandten? Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl fragt dieses Land, ob es dein Asylverfahren macht. Für Erwachsene gelten andere Regeln. Personen, die älter als 18 Jahre, gelten als „Erwachsene“ (Informationen zur Altersdiagnose findest du auf Seite 18) und werden anders behandelt. Warst du vorher in einem anderen Land in der EU? Dann musst du vielleicht wieder zurück in dieses Land.

Xeerka Dublin

Habraacaaga magangalyada ma ka dhici doontaa gudaha dalka Awstariya? Qiimeynta waxa loo yaqaanaa habraaca gelitaanka [Zulassungsverfahren] (eeg bogga 8-aad). Sharciga qeexaya xeerarkan waxa lagu magacaabaa Xeerka Dublin. Sharciga wuxuu dhigayaa in carruurta iyo dhalinyaradu ay la noolaadaan qoyskooda iyo qaraabadooda. Hooyadaa, aabbahaa, walaashaa, walaalkaa, eeddadaa ama adeerkaa ma ku nool yihiin waddan ka tirsan Midowga Yurub? Ma doonaysaa inaad baxdo oo aad la joogto qofkaas? Fadlan arrintaas u sheeg la-taliyahaaga ka heli doontaa bogga 32). Dalkee ayay Socdaalka iyo Magangalyada (waxaad macluumaadka ku saabsan lataliyahaaga ku heli doontaa bogga 32). Dalkee ayay reerkaagu / qaraabadaadu ku nool yihiin? Xafiiska Federaalka ee doona in uu masuul ka yahay habraacaaga magangalyada. Sharciyo kale ayaa khuseeya dadka waaweyn. Dadka da'doodu ka weyn tahay 18 sano waxaa loo qaybiyaa "dadka waaweyn" (waxaad macluumaadka lagu go'aamiyo oggaanshaha da'da ka heli doontaa bogga 18) waxaana loola dhaqmaa si ka duwan. Hore ma u joogtay waddan kale oo Midowga Yurub ah? Markaas waxa laga yaabaa inaad ku noqoto dalkan.

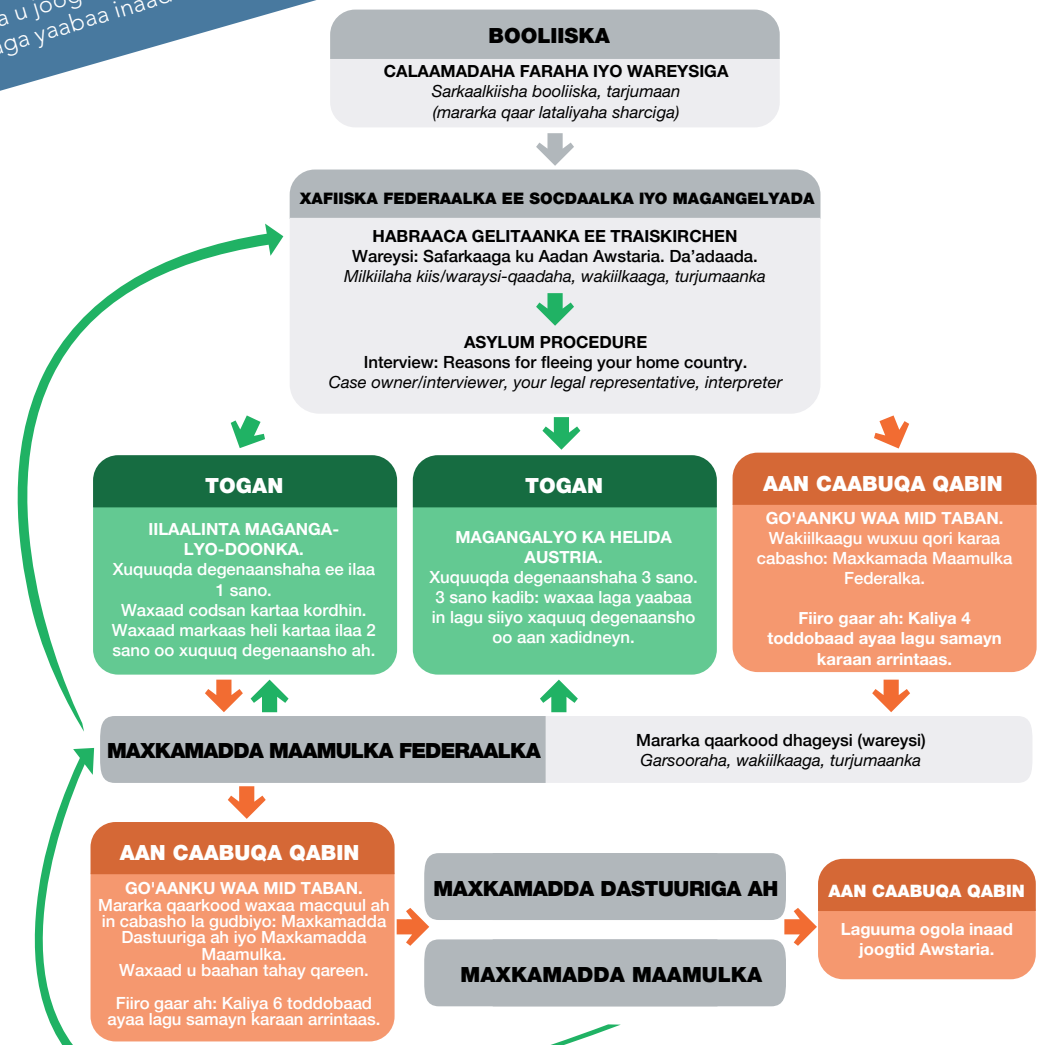
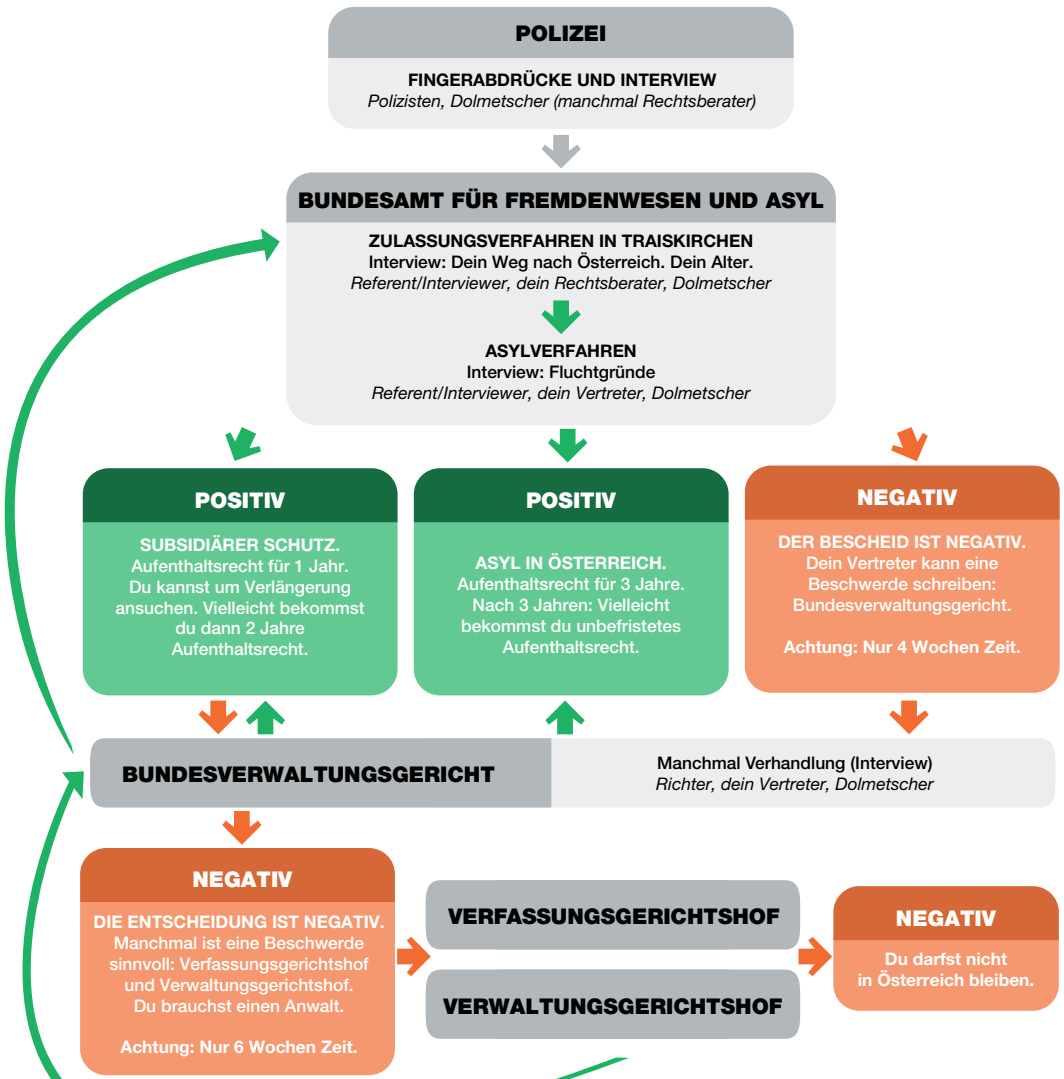
Habraaca magangalyada

Hay'adaha iyo tallaabooyinka

Carruurta waxa laga yaabaa in loo ogolaado inay joogaan Awstiriya:

- Magangalyo
- Ilaalin dheeraad ah
- Xuquuqda joogitaanka ee dhibanayaasha ka ganacsiga dadka (waad macluumaadka ku saabsan ka ganacsiga dadka iyo ka-ganacsiga carruurta ka heli doontaa bogga 14).
- Xuquuqda joogitaanka/deganaanshaha

Waa ay adagtahay. Waxaad caawimaad ka heli doontaa khubarada (eeg bogga 8). Weydii khubarada.



Die Interviews nach deiner Ankunft

Reiseroute und Alter

Vor deinem Interview fotografiert dich die Polizei und macht Abdrücke von allen 10 Fingern. Hab keine Angst.

Zeig alle deine Dokumente/Papiere der Polizei. Zum Beispiel: Pass, Arztbriefe, Schulzeugnisse, Fotos. Die Polizei braucht diese Informationen. Die Polizei kann deine Dokumente und Papiere prüfen.

Die Polizei stellt dir viele Fragen, zum Beispiel zu den Themen:

- Heimat / dein Land
- Familie / Verwandte
- Geburtstag / Alter
- Weg / Reise / Länder

Beantworte alle Fragen so gut du kannst. Du weißt eine Antwort nicht? Sag „Ich weiß es nicht“. Sag nur, was du sicher weißt. Das ist okay. Bitte erzähl die Wahrheit.

Am Ende des Interviews bei der Polizei wird das Protokoll/die Niederschrift laut vorgelesen (Informationen zum Protokoll auf Seite 16). Der Dolmetscher sagt dir genau, was drin steht. Hör gut zu.

Ist alles im Protokoll so geschrieben, wie du es gesagt hast?

Unterschreib nur, wenn es für dich stimmt. Du hast später noch mehr Interviews. Alle deine Interviews werden verglichen.

Du kannst eine Kopie des Protokolls bekommen. **Bitte um eine Kopie des Protokolls.**

Die Polizei in Österreich

In Österreich hat die Polizei verschiedene Aufgaben. Du hast einen Asylantrag gestellt? Die Polizei schreibt deinen Namen auf, stellt Fragen zu deinem Fluchtweg, und nimmt deine Fingerabdrücke ab. Eine andere Behörde – das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl – entscheidet über deinen Antrag. Sie weiß aber, was du der Polizei erzählt hast.

Die Polizei kümmert sich auch um Verbrechen. Wenn dir jemand etwas Böses tut – dich schlägt, dir etwas stiehlt, dich bedroht, dich zum Arbeiten zwingt – geh bitte zur Polizei. Sie hilft dir. Sprich mit deinem Betreuer oder nach deinem Transfer mit deinem Obsorgeberechtigten (mehr Informationen findest du auf Seite 8 und Seite 20).

Die Fingerabdrücke werden im Computer gespeichert. Eine Person kann Namen wechseln, aber Fingerabdrücke bleiben bei jedem Menschen immer gleich. Alle Polizeistellen in Europa arbeiten zusammen. Sie vergleichen die Fingerabdrücke im Computer. Die Polizei sieht sofort, wenn eine Person in einem anderen Land war. Das Dublin-Verfahren beginnt (siehe Seite 12).

Hat dir jemand gesagt, was du erzählen sollst? Zum Beispiel die Person, die dich nach Österreich gebracht hat? Oft sind die Informationen von diesen Personen falsch. Bitte erzähl der Polizei deine wahre Geschichte. Bitte erzähl, was du weißt. Erzähl der Polizei von den Personen, die dir gesagt haben, was du sagen sollst.

Was ist Kinderhandel? Kinder und Jugendliche müssen arbeiten, betteln, stehlen oder Sex verkaufen. Kinderhandel ist verboten. **Alle Kinder und Jugendlichen sind durch das Gesetz geschützt.** Bitte sag, wenn du für jemanden arbeiten musst. Die Polizei hilft Kindern und Jugendlichen.

Wareysiyada lagaa qaadanayo ka dib imaatinkaada

Waddada safarka iyo da'da

Kahor waraysigaaga, booliisku waxay kaa qaadi doonaan sawir iyo calaamadaha faraha ee 10-ka farood. Ha baqin.

Booliska tus dhammaan dukumeentiyadaada/waraaqahaaga. Tusaale ahaan: baasaboor, waraaqaha dhakhtarka, warbixinnada dugsiga, sawiro. Booliisku way u baahan yihiin macluumaadkan. Booliisku wuxuu hubin karaa dukumentiyadaada iyo waraaqahaaga.

Boolisku wuxuu ku weydiin doonaa su'aalo, tusaale ahaan waxyaabaha ku saabsan:

- Guriga/ dalkaaga
- Qoys/ qaraabada
- Dhalashada/ da'ada
- Wdadada/ safarka/ wadamada

Uga jawaab dhamaan su'aalaha sida aad u awoodo. Ma jirtaa jawaab aanad garanayn? Dheh "ma aqaan". Kaliya sheeg waxa aad hubto. Taasi waa caadi. Fadlan runta sheeg.

Dhammaadka waraysiga aad la yeelanayso booliiska, diiwaanka/ qoraallada ayaa kor laguugu akhrin doonaa (macluumaadka ku qoran diiwaanka bogga 16). Turjubaanka ayaa si sax ah kuu sheegi doona waxa uu ku hadlayo. Si fiican u dhegeyso.

Wax walba oo diiwaanka ku qoran ma sidaad u sheegtay baa loo qoray? Kaliya saxiix haddii aad hubto inay sax yihiin.

Wareysiyo kale ayaad goor dambe yeelan doontaa. Dhammaan waraysiyadaada ayaa la isku barbar dhigi doonaa.

Waxaad heli kartaa koobiga diiwaanka. **Weydii koobiga diiwaanka.**

Booliiska Awstaria

Marka la joogo Awstaria, booliisku waxay qabtaan hawlo kala duwan. Ma codsatay magangalyo? Booliisku waxay qori doonaan magacaaga, waxay ku weydiin doonaan su'aalo ku saabsan jidka aad ku soo safartay waxayna kaa qaadi doonaan farahaaga. Hay'ad ka duwan - Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada - ayaa go'aan ka gaari doona codsigaaga. Laakiin way ogyihiin waxaad u sheegtay booliiska.

Boolisku wuxuu sidoo kale wax ka qabtaa dembiyada. Haddii uu qof kugu sameeyo wax xun - ku garaaco, wax kaa xado, ku handado, kugu qasbo inaad shaqeyso - fadlan u tag booliiska. Way ku caawin doonaan. La hadal shaqaalaha daryeelkaaga ama, kadib marka lagu wareejiyo, la hadal mas'uulkaaga sharciyeed (waxaad macluumaad dheeraad ah ka heli doontaa bogga 8 iyo bogga 20).

Farahaaga waxa lagu kaydinayaa kumbuyuutarka. Qofku wuu bedeli karaa magaciisa, laakin faraha ayaa had iyo jeer isku mid ah qof walba. Dhammaan waaxyaha booliiska Yurub way wada shaqeeyaan. Waxay isku barbar dhigaan faraha ku kaydsan kombiyuutarka. Booliisku waxay isla markiiba arki karaan in qof uu soo joogi jirey waddan kale. Habraaca Dublin ayaa bilaabmaya (eeg bogga 12).

Ma jiraa qof kuu sheegay waxa ay tahay inaad sheegto? Tusaale ahaan qofka ku keenay Awstaria? Macluumaadka laga helo dadkan inta badan waa been. Fadlan booliiska u sheeg sheekadaada runta ah. Fadlan u sheeg waxaad taqaan. Booliiska u sheeg dadka kuu sheegay waxaad oran lahayd.

Waa maxay ka ganacsiga carruurta? Carruurta iyo dhalinyarada waxa lagu qasbaa inay shaqeeyaan, tuugsadaam, wax xadaan ama iibiyaan galmada. Ka ganacsiga carruurta waa mamnuuc. **Dhammaan ilaaliya sharciga.** Fadlan sheeg haddii lagugu qasbay inaad qof u shaqeyso. Booliisku waxa uu caawiyaa carruurta iyo dhalinyarada.

Die Interviews nach deiner Ankunft

Wichtige Informationen

Geldabnahme

Die Polizei kann nachschauen, wie viel Geld du hast, wenn du nach Österreich kommst. Wenn du mehr als 120 Euro hast, kann dir die Polizei den Rest wegnehmen. Sie darf dir maximal 840 Euro abnehmen. Für jeden Tag, den du im Camp bist, werden 17 Euro abgezogen. Wenn du in dein neues Quartier gebracht wirst, bekommst du Geld zurück, wenn noch etwas übrig ist. **Wenn du dazu Fragen hast, wende dich an deinen Rechtsberater.**

Abnahme des Mobiltelefons

Die Polizei kann dir auch dein Mobiltelefon abnehmen, um zu prüfen, wer du bist und wie du nach Österreich gekommen bist. **Das darf die Polizei aber nur dann machen, wenn du keine anderen Unterlagen zur Beantwortung dieser Fragen bei dir hast.** Sie muss dir das Mobiltelefon auch wieder zurückgeben, sobald sie es nicht mehr braucht. Wenn du Fragen dazu hast, geh zu deinem Rechtsberater.

Muss ich Deutsch sprechen?

Du kannst in deiner Sprache sprechen. Bei allen Interviews sind Dolmetscher dabei. Dolmetscher können deine Sprache und Deutsch. Sie sagen exakt das auf Deutsch, was du in deiner Sprache gesagt hast. Sie sagen dir genau, was der Referent/Interviewer gefragt hat.

Dolmetscher sind Sprachmittler, nicht Richter. Dolmetscher dürfen ihre Meinung nicht sagen. Dolmetscher müssen neutral sein. Dolmetscher dürfen nichts weitersagen. Du verstehst den Dolmetscher nicht? Du glaubst, er übersetzt nicht richtig? Der Dolmetscher macht dir Angst? Bitte sag es sofort. Es hat keine schlechten Folgen.

Was ist die Europäische Union (EU)?

Die Europäische Union ist eine Gruppe von 27 Ländern in Europa. Die Europäische Union wird auch kurz „EU“ genannt. Die Länder haben vereinbart, dass sie zusammenarbeiten und einander helfen wollen.

Wird dein Asylverfahren in Österreich gemacht?

Die Prüfung, die entscheidet, ob dein Asylverfahren in Österreich ist, heißt **Zulassungsverfahren**. Das Gesetz, in dem diese Regeln stehen, heißt Dublin-Verordnung. Im Gesetz steht, dass Kinder und Jugendliche bei ihrer Familie und ihren Verwandten leben sollen.

Lebt deine Mutter, dein Vater, deine Schwester, dein Bruder, deine Tante oder dein Onkel in einem Land in der EU? Möchtest du zu dieser Person? Bitte sag das deinem Rechtsberater und dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl.

In welchem Land lebt deine Familie / leben deine Verwandten? Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl fragt dieses Land, ob es dein Asylverfahren macht.

Manchmal bekommst du im Zulassungsverfahren noch einen Termin für ein **Interview beim Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl**.

Dein Rechtsberater ist bei deinem Interview dabei. Möchtest du etwas trinken? Brauchst du eine Pause? Bitte sag es. Bist du krank? Bitte sag es.

- Vielleicht fragt das Bundesamt noch einmal nach deiner Reiseroute oder deinem Alter, oder deiner Familie.
- Wenn du in einem anderen EU-Land schon Schutz bekommen hast, prüft das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl, ob du dorthin zurückkehren kannst. Wenn du das nicht möchtest, erzähle bitte genau warum nicht.

Bitte reise nicht alleine weiter, auch wenn das Warten lange dauert. Es ist gefährlich.

The interviews after your arrival

Macluumaad muhiim ah

Waa maxay Midowga Yurub (EU)?

Midowga Yurub waa koox ka kooban 27 wadan oo Yurub ah. Midowga Yurub waxa kale oo loo yaqaan “EU” marka la soo gaabiyo. Wadamadaas waxay ku heshiiyeen inay iska kaashadaan oo ay is caawiyaan.

Habraacaaga magangelyada ma ka dhici doontaa gudaha dalka Awstariya?

Qiimaynta go'aanka ah in habraacaaga magangalya doonimada ka dhici doono Awstaria waxa loo yaqaan **Zulassungsverfahren [habraaca gelitaanka]**. Sharciga qeexaya xeerarkan waxa lagu magacaabaa Xeerka Dublin. Sharciga wuxuu dhigayaa in carruurta iyo dhallinyaradu ay la noolaadaan qoyskooda iyo qaraabadooda.

Hooyadaa, aabbahaa, walaashaa, walaalkaa, eeddadaa ama adeerkaa ma ku nool yihiin waddan ka tirsan Midowga Yurub? Ma doonaysaa inaad baxdo oo aad la joogto qofkaas? Fadlan u sheeg la taliyahaaga sharciyeed iyo Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada.

Dalkee ayay reerkaagu / qaraabadaadu ku nool yihiin? Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa wadankan waydiin doona in uu masuul ka yahay habraacaaga magangalyada.

Mararka qaarkood, inta lagu jiro habraaca qaabilaada/gelitaanka, waxaad heli doontaa ballan ay **waraysi kugula yeeshaan Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada**.

La taliyahaaga sharciyeed ayaa halkaas joogi doona inta waraysiga uu socdo. Ma rabtaa wax aad cabto? Ma u baahan tahay nasasho? Fadlan sheego. Ma jirran tahay? Fadlan sheego.

- Wasaaradda Federaalka waxa laga yaabaa inay ku waydiiso mar kale wadada aad ku soo safartay ama da'daada, ama qoyskaaga.

- Haddii aad hore magangelyo uga heshay waddan kale, Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa hubin doona inaad halkaas ku noqon karto iyo in kale. Haddii aadan sidaas rabin, fadlan u sheeg sababta dhabta ah ee aad u diiday.

Fadlan HA sii wadin safarkaaga kaligaa, xitaa haddii sugitaanka uu wakhti dheer qaadanayo. Tani waa khatar.

Ka qaadista lacagta

Booliisku waxa ay eegi karaan inta lacag ah ee aad haysato marka aad timaado Awstaria. Haddii aad haysato wax ka badan 120 Yuuro, booliisku waxa ay kaa qaadi karaan inta kale; Waxa kaliya oo loo ogol yahay inay kaa qaadaan ugu badnaan 840 yuuro. EUR 17 ayaa lagaa jarayaa maalin kasta oo aad joogto xerada. Marka lagu geeyo hoygaaga cusub, waxa lagu soo celin doonaa wixii lacag ah ee kuu soo haray.

Haddii aad wax su'aalo ah ka qabto arrintan, la xirii la taliyahaaga sharciyeed.

Ka qaadista taleefannada gacanta

Booliisku waxaa ay sidoo kale kaa qaadi karaan taleefankaaga gacanta si ay u hubiyaan qofka aad tahay iyo sida aad ku timid Awstaria. **Booliska waxaa loo ogolyahay kaliya inay sidaas sameeyaan haddii aadan haysan wax dukumeenti ah oo aad kaga jawaabto su'aalahan.** Sidoo kale waa inay ku soo celiyaan taleefanka gacanta isla marka ay hawshooda ka dhamaystaan. Haddii aad su'aalo ka qabto arrintan, u tag la-taliyahaaga sharciyeed.

Miyaan u baahanahay inaan Af-Jarmal ku hadlo?

Waxaad ku hadli kartaa luqadaada. Wareysi kasta waxaa jooga qof turjubaan ah. Turjubaanadu waxay ku hadlaan luqadaada iyo Af-Jarmalka. Waxay Af-Jarmal sida saxda ah ugu sheegayaan waxaad ku sheegto luqadaada. Waxay kuu sheegayaan waxa saxda ah ee uu milkiilaha/waraysi-qaadaha uu ku waydiiyay.

Turjubaanadu waa dhexdhexaadiyayaal luqadeed, maaha garsoorayaal. Turjubaanada looma ogola inay sheegaan ra'yigooda. Turjubaanadu waa inay dhexdhexaad ahaadaan. Turjubaanada looma ogola inay wadaagaan wax macluumaad ah. Miyaadan fahmin turjubaanka? Miyey kula tahay inuusan si sax ah u turjumayn? Turjubaanka miyuu ku cabsi geliyaa? Fadlan isla markiiba sheeg. Ma jiraan cawaaqib xumo aad kala kulmayso.

Dein Geburtstag – dein Alter

Dein Alter ist in Österreich wichtig. Personen, die älter sind als 18 Jahre, gelten als „Erwachsene“. Kinder und Jugendliche sind „Minderjährige“. **Kinder und Jugendliche werden anders behandelt als Erwachsene.** Bitte sag die Wahrheit über dein Alter.

! Man kann jedes Datum aus anderen Kalendern umrechnen. Das macht die Polizei.

Es macht nichts, wenn du das europäische Datum nicht kennst. Die Polizei, das Bundesamt oder dein Rechtsberater können jedes Datum aus anderen Kalendern umrechnen.

Manche Kinder und Jugendliche haben kein Dokument, das zeigt, wie alt sie sind. Sie müssen ihr Alter manchmal feststellen lassen. Sie müssen zur „**Altersdiagnose**“.

Altersdiagnose bedeutet: **Ein Doktor macht medizinische Untersuchungen, die das Alter feststellen.** Röntgen vom Arm, Röntgen der Zähne, Untersuchung des Körpers.

Du willst dich nicht vor dem Doktor ausziehen? Bitte geh trotzdem zum Termin. Sag, wenn du dich nicht ausziehen möchtest. Es hat keine negativen Konsequenzen.

Resultat?

Der Doktor sagt das Resultat dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl sagt dir, ob du „minderjährig“ (unter 18 Jahre) bist oder ob du „erwachsen“ (über 18 Jahre) bist. So alt bist du dann für die österreichischen Behörden.

Wenn du erwachsen (über 18 Jahre) bist, wirst du anders behandelt. Du wohnst in Häusern für Erwachsene. Du musst vielleicht in ein anderes Land in der EU zurück (Informationen zur Dublin-Verordnung findest du auf Seite 12).

Vielleicht ist das Alter für dich falsch. Sobald du in deinem Asylverfahren eine erste Entscheidung bekommst, kannst du zu diesem Resultat „nein“ sagen, also dich beschweren (mehr Informationen auf Seite 20).

Dhalashadaada - da'daada

Da'daadu waa muhiim marka la joogo Awstaria. Dadka da'doodu ka weyn tahay 18 sano waxaa loo tixgeliyaa inay yihiin “dad waaweyn”. Carruurta iyo dhalinyaradu waa “waa dad da'a yar”. **Carruurta iyo dhalinyarada waxaa loola dhaqmaa si ka duwan kan dadka waaweyn.** Fadlan runta ka sheeg da'daada.

! Taariikh kasta ayaa laga soo bedeli karaa jadwaladaha kale. Booliiska ayaa sidan samayn doona.

Dhib ma leh haddii aadan aqoon taariikhda Yurub. Booliiska, Xafiiska Federaalka ama lataliyahaaga sharciyeed ayaa u bedeli kara taariikhda kale iyagoo isticmaalaya jadwalka kale.

Carruurta iyo dhalinyaradu qaarkood ma haystaan wax dukumeenti ah oo muujinaya da'dooda. Mararka qaarkood waxay u baahan yihiin in la go'aamiyo da'dooda. Waa inay maraan “**baaritaanka da'da**”.

Baaritaanka da'da macnaheedu waa: **dhakhtarku ayaa sameeynaya baaritaanno caafimaad oo lagu go'aaminayo da'da.** Raajato la saarayo gacanta, Raajatada ilkaha, baaritaanka jirka.

Ka waran haddii aanad doonayn in dhakhtarka hortiisa aad dharka iskaga siibto? Fadlan ka xaadir ballanta si kastaba. U sheeg haddaadan rabin in aad dharka iska siibto. Ma jiraan cawaaqib xumo aad kala kulmi doonto..

Natiijada?

Dhakhtarku wuxuu natiijada la wadaagayaa Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa kuu sheegi doona inaad tahay “qof yar” (ka yar 18) ama “qof weyn” (ka weyn 18). Taasi waxay noqonaysaa da'ada aad u jirto maamulka Awstiriya.

Haddii aad tahay qof weyn (ka weyn 18) waxaa laguula dhaqmayaa si ka duwan. Waxaad ku noolaan doontaa guryo loogu talagalay dadka waaweyn. Waxaa laga yaabaa inaad ku laabato wadan kale oo Midowga Yurub ah (waxaad macluumaad ku saabsan Xeerka Dublin ka heli doontaa bogga 12).

Waxaa laga yaabaa inaad u maleyso in da'du qaldan tahay. Isla marka aad hesho go'aanka ugu horeeya ee habraaca magangalyadaada, waxaad “diidi” kartaa natiijadan, ama si kale haddii loo dhigo, waad ka caban kartaa (macluumaad dheeraad ah ayaa ku yaala bogga 20).

Du hast die weiße Karte?

Und jetzt?

Du bekommst eine weiße Karte. Die weiße Karte bedeutet, dein Asylverfahren ist in Österreich. Du wirst die BBU verlassen. Du bekommst auch einen neuen Wohnplatz. Vielleicht kommst du in einen anderen Teil von Österreich, in ein anderes Bundesland. Dein Betreuer weiß nicht, wo du hinkommst. Er beantwortet gerne deine Fragen über die verschiedenen Unterkünfte, die es gibt. Wenn du Verwandte hast, bei denen du in der Nähe wohnen möchtest, sag es.

Manchmal braucht es Zeit, bis ein Platz frei ist. Bitte sei geduldig bis zu deinem Transfer. Sprich mit deinem Betreuer oder dem Psychologen, wenn das Warten schwerfällt.

Du bist ohne deine Eltern in Österreich? Du vermisst sie sicher sehr. Nach deinem Transfer bekommst du einen sogenannten „**Obsorgeberechtigten**“. Dieser Experte hört dir zu. Er hilft dir beim Wohnen, beim Schulbesuch, bei der Lehre, wenn du ins Krankenhaus musst. Er ist auch dein „gesetzlicher Vertreter“, das heißt er unterschreibt wichtige Dokumente für dich. Wenn du möchtest, spricht er auch mit deinen Eltern.

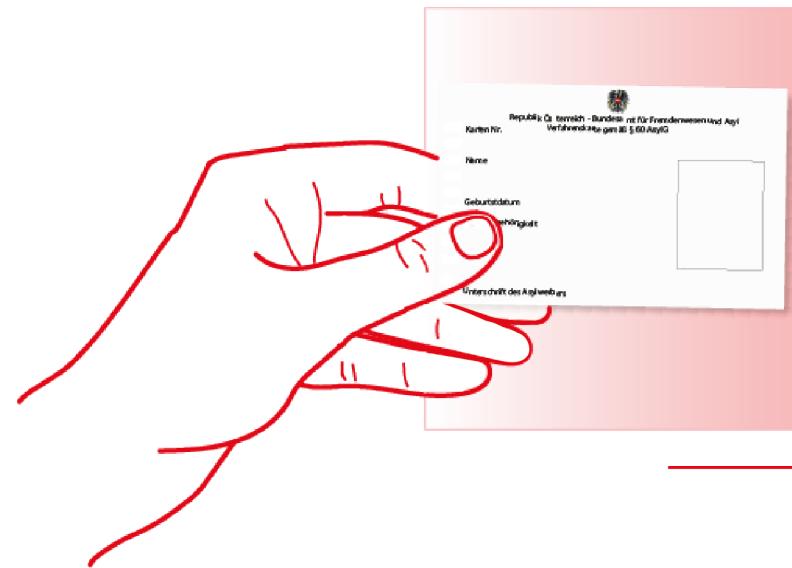
! Rechte von Kindern

Kinder haben Rechte. In Österreich dürfen Kinder nicht geschlagen werden. Sie dürfen nicht schlecht behandelt werden. Erwachsene sollen ihnen zuhören. Trau dich, deine Meinung zu sagen.

Niemand darf dich zwingen zu arbeiten. Du darfst in die Schule gehen und eine Ausbildung machen. Sag es, wenn du etwas nicht verstehst. Erwachsene sollen es erklären, so dass du es verstehst.

Du hast vielleicht keine Lust mehr, ein Kind zu sein. Du kannst aber noch nicht alles allein entscheiden.

Nutz die Zeit, bis du 18 bist, um etwas zu lernen. Lern Deutsch. Sprich mit den Experten, die für dich da sind. Sie überlegen mit dir, was du machen möchtest. Sie erklären dir, was in Österreich möglich ist.



Marka ma haysataa kaarka cad?

Hadda maxaa dhacaya?

Kaar cad ayaa lagu siinayaa. Kaarka cad macnihiisu waxa waaye in habraaca magangelyadaada uu ka dhici doono gudaha Awstaria. Waxaad ka tagi doontaa BBU. Waxaa sidoo kale lagu siin doonaa meel cusub oo aad degto. Waxa laga yaabaa in lagu raro qayb kale oo Awstiriya ah, gobol kale oo federaal ah. Shaqaalaha daryeelkaaga ma garanayo meesha aad aadi doonto. Wuu ku farxi doonaa inuu kaaga jawaabo su'aalahaaga ku saabsan hoyga kala duwan ee la heli karo. Haddii aad qaraabo leedahay oo aad rabto inaad u dhowaato, fadlan sidaas u sh.

Waxay qaadan kartaa wakhti in meel la helo. Fadlan samir yeelo ilaa inta lagaa wareejinayo. La hadal shaqaalaha daryeelkaaga ama dhakhtarka cilmu-nafsiga haddii sugitaanka uu kugu adag yahay.

Ma joogtaa Awstaria adigoo waalid la'aan ah?

Waxaan hubnaa inaad aad u tabayso. Kadib marka lagu wareejiyo, waxa lagu siin doonaa waxa loo yaqaan **“masuulka sharciga”**. Khabiirkan ayaa ku dhegaysan doona. Wuxuu kaa caawinayaa hab-nololeedkaaga, tagitaanka dugsiga, tababarkaaga, haddii aad u baahan tahay inaad isbitaalka aado. Isagu sidoo kale waa “wakiilkaaga sharciiyeed”, taas oo macnaheedu tahay inuu kuu saxeexayo dukumentiyada muhiimka ah. Haddii aad rabto, wuxuu sidoo kale la hadli doonaa waalidkaa.

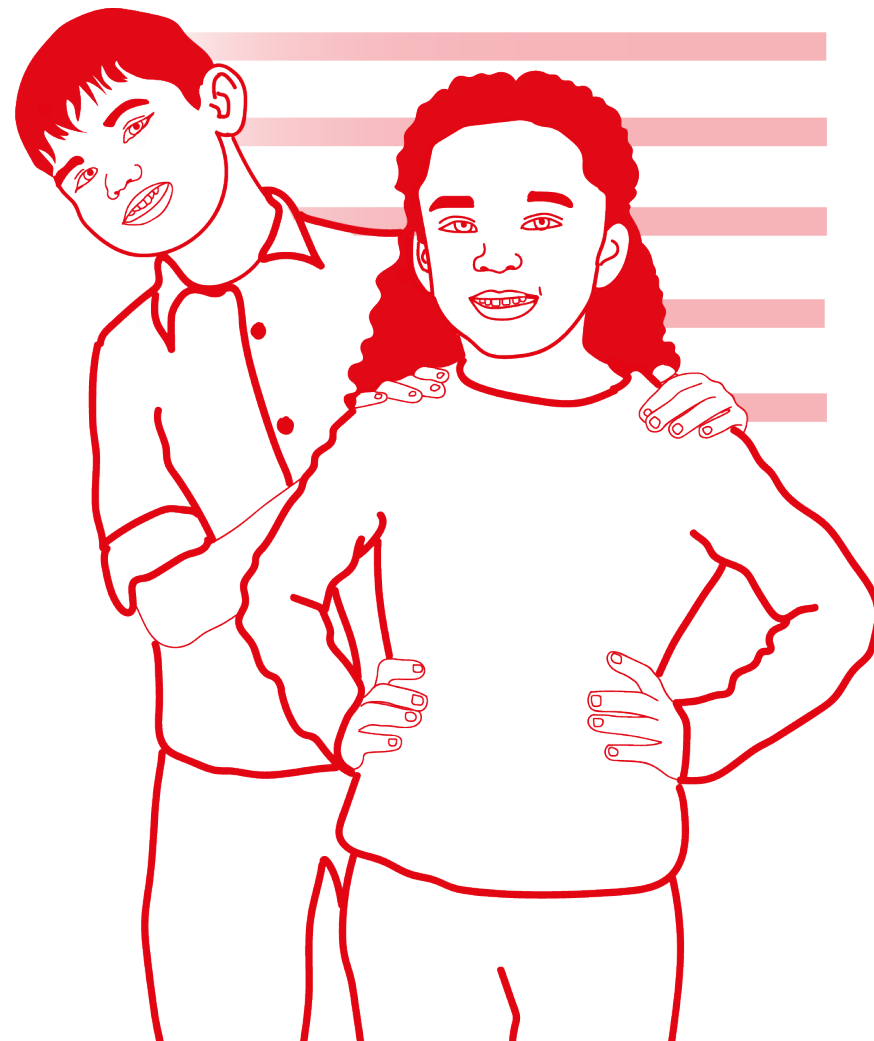
! Xuquuqaha carruurta

Carruurta waxay leeyihiin xuquuqo. Gudaha Awstiriya, lama ogola in wax lagu dhufto carruurta. Waa inaan si xun loola dhaqmin. Dadka waaweyn waa inay dhegaystaan. Ha ka baqin inaad ka hadasho ra'yigaaga.

Qofna looma ogola inuu kugu qasbo shaqo. Waxaa lagu oggol yahay inaad aaddo dugsii oo aad wax barato. Ka hadal haddaad wax fahmi weydo. Waa in ay dadka waaweyn kuu sharxaan si aad u fahanto.

Waxaa laga yaabaa inaad rabin inaad ilmo sii ahaato. Laakiin adigu weli ma go'aamin kartid wax walba.

Ka faa'iidayso wakhtiga ilaa aad ka gaaraysa 18 si aad wax u barato. Baro Af-Jarmal. La hadal khubarada adiga kuu jooga. Waxay kaa caawin doonaan inaad ka fikirto waxaad rabto inaad samayso. Waxay kuu sharxi doonaan fursadaha aad ku leedahay Awstaria.



Was geschieht jetzt

im Asylverfahren?

Es dauert einige Wochen, dann hast du ein Interview beim Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl.

Im Asylverfahren wollen die Behörden wissen, warum du nicht in dein Heimatland zurückkannst. Meistens bittet dein Obsorgeberechtigter einen anderen Experten, dich im Asylverfahren zu vertreten, manchmal vertritt er dich selber. Dein Rechtsberater informiert dich! Bereite dich auf das Interview vor. Dein Rechtsberater hilft dir.

Dein Interviewer/Referent hat alle deine Unterlagen schon gelesen. Der Referent möchte jetzt genau wissen, warum du dein Heimatland verlassen hast und warum du nicht zurückkannst. Er stellt dir viele Fragen. Antworte und erzähle ihm alles, auch wenn du es schon einmal gesagt hast. Wenn dir das schwer fällt, sag es bitte.

Dann kann er entscheiden, ob du Asyl in Österreich bekommst.

! Du möchtest nur von einer Frau interviewt werden? Du möchtest nur von einem Mann interviewt werden? Bitte sag das vorher deinem Rechtsberater.

Das Interview ist vertraulich. Das heißt, niemand darf weiter erzählen, was du sagst. Niemand in deinem Heimatland weiß und hört, was du erzählst.

Wer ist beim Interview dabei?

- **Du.**
- **Dein Rechtsberater.** Er unterstützt dich. Aber er darf nicht für dich sprechen.
- **Referent** vom Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Er führt das Interview. Er gibt dir Informationen. Du kannst ihn alles fragen.
- **Freund/Betreuer/Vertrauter.** Vertraust du einer Person? Fühlst du dich sicher, wenn diese Person da ist? Du kannst diese Person bitten mitzukommen. Die Person darf nicht für dich sprechen.
- **Dolmetscher.** Du verstehst den Dolmetscher nicht? Bitte sag es sofort. Es hat keine negativen Konsequenzen.

Vielleicht stellt der Referent Fragen, die du schon kennst. Vielleicht hast du bei früheren Interviews schon geantwortet. Der Referent hat eine Liste. Er muss alle Fragen stellen. Bitte beantworte sie noch einmal.

Maxaa dhacaya hadda

ee habraaca magangalyada?

Waxay qaadan doontaa dhowr toddobaad, kadibna waxaad waraysi la yeelan doontaa Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada.

Inta lagu jiro habraaca magangalyada, mas'uuliyiintu waxay rabaan inay ogaadaan sababta aadan ugu laaban karin dalkaagi hooyo. Mas'uulkaaga sharciyeed ayaa badanaa waydiisan doona khabiir kale inuu kugu matalo habraaca magangalyada; mararka qaarkood isagaa ayaa ku matali doona. Lataliyahaaga sharciyeed ayaa kuu sheegi doona waxa dhacaya! U diyaar garow wareysiga. Lataliyahaaga sharciyeed ayaa ku caawin doona.

Waraysi-qaadahaaga/mulkiilaha kiiskaaga mar hore ayuu akhriyay dhammaan dukumeentiyadaada. Hadda mulkiilaha kiiska wuxuu raba inuu si sax ah u ogaado sababta aad uga soo tagtay dalkaagi iyo sababta aadan dib ugu laaban karin. Wuxuu ku weydiin doonaa su'aalo badan. U jawaab oo u sheeg wax walba, xitaa haddii aad hore ugu sheegtay waraysi hore. Haddii ay kugu adag tahay, fadlan sidaas u sheeg.

Kadib wuxuu go'aamin karaa inaad magangalyo ka heli doonto Awstaria.

! Ma naag keliya ayaad rabtaa inay ku waraysato? Ma nin keliya ayaad rabtaa inuu ku waraysto? Fadlan si hormaris ah ugu sheeg la taliyahaaga sharciyeed.

Waraysigu waa qarsoodi. Tani waxay ka dhigan tahay inaan qofna loo oggolaayn inuu wax kasta oo aad adiga tiraahdo cid kale la wadaagto. Ma jiro qof dalkaagii hooyo jooga oo ogaan doona ama maqli doona waxaad adiga sheegto.

Yaa jooga goobta waraysiga?

- **Adiga.**
- **La taliyahaaga sharciyeed.** Wuu ku caawin doonaa. Laakin looma ogola inuu kuu hadlo.
- **Milkiilaha kiiska** ee ka socda Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Wuxuu qaban doonaa waraysiga. Wuxuu ku siin doonaa macluumaad. Wax kasta ayaad weyddiin kartaa.
- **Saaxiib/shaqaale daryeel/qof aad ku kalsoon tahay.** Ma jiraa qof aad ku kalsoon tahay? Badbaado ma dareentaa marka qofkaasi uu kula joogo? Waxaad waydiisan kartaa qofkaas inuu ku raaco. Qofkaas looma ogola inuu kuu hadlo.
- **turjumaan.** Miyaadan fahmin turjubaanka? Fadlan isla markiiba sheeg. Ma jiraan cawaaqib xumo aad kala kulmayso.

Milkiilaha kiiska wuxuu ku weydiin karaa su'aalo aad horey u maqashay. Waxaa laga yaabaa inaad hore uga jawaabtay waraysiyadii hore. Milkiilaha kiisku wuxuu haystaa liis. Waa inuu weyddiyaa dhammaan su'aalaha. Fadlan mar kale uga jawaab.



So funktioniert das Interview

1. **Alle Personen werden begrüßt.** Alle werden mit Namen vorgestellt.
2. **Deine Rechte und Pflichten werden erklärt.**
Beispiel: Du hast das Recht eine Pause zu machen.
Beispiel: Du hast die Pflicht, die Wahrheit zu sagen und alles zu erzählen. Du erzählst nicht alles? Wenn das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl das bemerkt, gibt es Probleme in deinem Asylverfahren.
3. **Der Interviewer stellt dir einfache Fragen.**
Beispiel: Dein Name? Deine Familie? Deine Eltern? Deine Schule / dein Beruf? Deine Dokumente?
4. **Deine Flucht.** Jetzt sagst du, warum du geflüchtet bist und Asyl haben möchtest. Der Referent stellt dir viele Fragen: Was ist passiert? Warum bist du geflüchtet? Warum kannst du nicht zurück?

Bitte erzähl genau. Bitte erzähl alle Details. Das ist wichtig für die Entscheidung über deinen Asylantrag. Erzähl alles, was du sagen möchtest. Du hast viel Zeit. Wenn du erzählst, wirst du traurig und bekommst Angst? Es ist schwer zu erzählen?

Du kannst sagen, dass du eine Pause brauchst. Sprich mit deinem Rechtsberater. Er kann dir helfen, wenn es zu schwer ist, weiter zu erzählen.

Bitte erzähl die Wahrheit. Du kennst deine Geschichte am besten. Du weißt eine Antwort nicht? Sag „Ich weiß es nicht“.
Sag nur, was du sicher weißt. Das ist okay.

! Du verstehst ein Wort oder eine Frage nicht?
Bitte um Erklärung.

Sida uu waraysigu u shaqeeyo

- 1 **Dhammaan dadka waa la soo dhawaynayaa.** Qof walba waxaa la sheegayaa magaciisa.
- 2 **Xuquuqdaada iyo waajibaadkaaga ayaa la sharaxayaa.**
Tusaale: Waxaad xaq u leedahay inaad nasato.
Tusaale: Waxaa waajib kugu ah inaad runta sheegto oo aad sheegto wax kasta oo aad taqaan. Wax miyaad qarinsayaa? Haddii Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ay ogaadaan arrintaas, waxaa jiri doona dhibaatooyin ku imaan doona habraaca magangalyadaada.
- 3 **Waraysi-qaadaha waxa uu ku waydiinayaa su'aalo fudud.**
Tusaale: Magacaaga? Qoyskaaga? Waalidiintaada? Dugsigaaga / xirfadaada? Dukumentiyadaada?
- 4 **Baxsashadaada.** Hadda waxaad sheegaysaa sababta aad u soo qaxday iyo sababta aad magangalyo u rabto. Wuxuu ku weydiin doonaa su'aalo badan: Maxaa dhacay? Maxaad u soo carartay? Maxay tahay sababta aadan dib ugu laaban karin?

Fadlan ugu sheeg sheekadaada si sax ah. Fadlan u sheeg dhamaan wixii faahfaahinta ah. Tani waxay muhiim u tahay go'aan ka gaarista codsigaaga magangalyo doonimada. Sheeg wax walba oo aad rabto in aad sheegto. Waxaad haysataa waqti badan. Ma dareemaysaa murugo oo ma ka cabsataa markaad sheekadaada sheegayso? Ma adagtahay in la sheego?

Waxaad oran kartaa inaad u baahan tahay nasasho. La hadal la taliyahaaga sharciyeed. Wuu ku caawin karaa haddii ay aad u adag tahay in aad sii hadasho.

Fadlan runta sheeg. Sheekadaada adiga ayaa si fiican u garanaya. Ma jirtaa jawaab aanad garanayn? Dheh "ma aqaan". **Kaliya sheeg waxa aad hubto.** Taasi waa caadi.

! Ma jiraan kelmado ama su'aalo aadan fahmin?
Weydii sharaxaad.

Das Protokoll/die Niederschrift

Deine Aussagen

Alles, was du im Interview sagst, schreibt der Referent auf. Das Dokument heißt Protokoll/Niederschrift. **Das Protokoll ist sehr wichtig** für die Entscheidung in deinem Asylverfahren.

Am Ende des Interviews wird das Protokoll laut vorgelesen. Der Dolmetscher sagt dir genau, was drin steht. Hör gut zu. **Alles im Protokoll muss richtig sein.** Alles muss genau so geschrieben sein, wie du es gesagt hast. Hast du etwas vergessen? Dann erzähl es jetzt. Ist das Protokoll ungenau? Sind Fehler im Protokoll? Bitte sag das sofort! Es wird korrigiert.

Dann musst du auf jeder Seite unterschreiben. Deine Unterschrift bedeutet: Das Protokoll ist richtig, alles ist wahr. **Unterschreib nur, wenn alles genau stimmt.**

Am Ende des Interviews kannst du eine Kopie des Protokolls bekommen. Bitte um eine Kopie des Protokolls!

Deine Aussagen werden kontrolliert

Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl prüft alles, was du sagst. Der Referent arbeitet wie ein Detektiv. Er liest viele Berichte über dein Heimatland.

Vielleicht fragt der Referent in deinem Heimatland nach. Wenn du zum Beispiel von einem bestimmten Angriff oder von einem Kommandanten erzählt hast, fragt er, ob das richtig ist. **Dein Name wird nicht an die Behörden und an die Polizei in deiner Heimat weitergegeben.**

Du möchtest diese Kontrolle nicht? Sag es deinem Vertreter und dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Sag auch, warum.

Noch ein Interview?

Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl hat nun das Protokoll vom Interview. Manchmal muss die Behörde noch mehr wissen. Dann bekommst du noch eine Einladung zu einem zweiten Interview. **Dieses Interview ist genauso wichtig wie das erste. Die Regeln sind gleich.**

Vielleicht stellt der Referent Fragen, die du schon kennst. Vielleicht hast du bei früheren Interviews schon geantwortet. **Bereite dich trotzdem auf das Interview vor.** Dein Rechtsberater hilft dir. Der Referent hat eine Liste mit Fragen. Er muss alle Fragen stellen. Bitte beantworte sie noch einmal.

Diiwaanka/qoraallka hadaladaada

Bayaanka waxaad sheegtay

Milkiilaha kiisku wuxuu qori doonaa wax kasta oo aad ku sheegto waraysiga. Dukumeentigaas waxaa lagu magacaabaa diiwaanka/qoraalka hadaladaada. **Diiwaanku aad buu muhiim ugu yahay** go'aanka ka gaarista habraaca magangalyo doonimadaada.

Dhammaadka waraysiga, diiwaanka ayaa kor laguugu akhrin doonaa. Turjubaanka ayaa si sax ah kuu sheegi doona waxa uu ku hadlayo. Si fiican u dhegeyso. **Wax walba oo diiwaanka ku jira waa inay sax ahaadaan.** Wax walba waa in loo qoraa sidaad u sheegtay. Ma jiraan wax aad illowday? Markaas hadda sheeg. Diiwaanka ma yahay mid caddeen? Wax khalad ah ma ku jiraan diiwaanka? Fadlan isla markiiba sheeg! Waa la sixi doonaa.

Markaas waa inaad saxeexdo bog kasta. Saxeexaagu waxa uu ka dhigan yahay: Diiwaanka inuu saxan yahay, wax walbana ay run yihiin. **Saxiix kaliya haddii ay wax walba sax yihiin.**

Dhammaadka waraysiga, waad awoodaa inaad hesho koobiga diiwaanka. Weydii koobiga diiwaanka!

Bayaankaaga waa la hubin doonaa

Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa hubin doona wax kasta oo aad sheegto. Mulkiilaha kiiska wuxuu u shaqeeyaa sidii qof baaritaan sameeynaya oo kale. Wuxuu akhriyaa warbixino badan oo ku saabsan dalkaaga hooyo.

Milkiilaha kiisku wuxuu wax kaa waydiin karaa gudaha dalkaagi. Tusaale ahaan, haddii aad wax uga sheegtay weerar gaar ah ama taliye, wuxuu ku weydiin doonaa haddii arrintaas ay sax tahay. **Magacaaga looma gudbin doono masuuliyiinta ama booliiska jooga dalkaagi hooyo.**

Miyaadan rabin in baaritaanadaasi la sameeyo? U sheeg wakiilkaaga iyo Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Fadlan sidoo kale u sheeg sababta.

Waraysi kale?

Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada hadda wuxuu hayaa diiwaanka waraysiga. Mararka qaarkood mas'uuliyiintu waxay u baahan yihiin inay ogaadaan faahfaahin dheeraad ah. Markaa waxaad heli doontaa martiqaad kale oo waraysi labaad ah. **Waraysigani waxa uu muhiim u yahay si la mid ah kii hore. Sharcigu waa isku mid.**

Milkiilaha kiiska wuxuu ku weydiin karaa su'aalo aad horey u maqashay. Waxaa laga yaabaa inaad hore uga jawaabtay waraysiyadii hore. **Isku diyaari waraysiga si kastaba.** Lataliyahaaga sharciyeed ayaa ku caawin doona. Milkiilaha kiisku wuxuu hayaa liis su'aalo ah. Waa inuu weydiiyaa dhammaan su'aalaha. Fadlan mar kale uga jawaab.



Nach den Interviews

Die Interviews sind vorbei. Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl muss nun arbeiten. Bitte hab Geduld. **Es dauert einige Wochen oder Monate, dann bekommst du die Entscheidung.** Das Warten ist für viele Kinder und Jugendliche eine schwere Zeit.

- Was kannst du tun?
- Sprich mit deinen Betreuern. Triff Freunde. Erzähl, wie es dir geht.
- Mach Dinge, die dir Spaß machen.
- Nutze die Zeit und lerne etwas Neues, zum Beispiel Deutsch.
- Geh zur Schule. Such eine Lehrstelle.

Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl muss sich an viele Gesetze halten. Das wichtigste Gesetz heißt „**Genfer Flüchtlingskonvention**“. Dort steht, welche Personen Asyl bekommen sollen. **Asyl bekommen Personen, die in ihrem Land bedroht sind und dort nicht geschützt werden.**

- Zum Beispiel: Kinder und Jugendliche haben große Probleme wegen ihrer Religion.
- Zum Beispiel: Buben müssen mit Waffen kämpfen.
- Zum Beispiel: Mädchen müssen gegen ihren Willen heiraten.
- Zum Beispiel: Mädchen sollen beschnitten werden.

- Möchtest du genau wissen, was in der „Genfer Flüchtlingskonvention“ steht? Dann frag deinen Vertreter.

Der Bescheid/die Entscheidung des Bundesamts für Fremdenwesen und Asyl wird per Post an deinen Vertreter geschickt. Der Bescheid ist positiv oder negativ. Dein Vertreter erklärt dir den Bescheid.

Hast du einen positiven Bescheid bekommen?

Manche Kinder und Jugendlichen sagen „großes Asyl“ oder „einen Passport bekommen“. Österreich gib dir Asyl.

- Asyl bedeutet:
- Du darfst in Österreich bleiben.
 - Du bekommst Aufenthaltsrecht in Österreich für 3 Jahre. Nach 3 Jahren: Du bist weiter in deinem Heimatland bedroht? Dann bekommst du unbefristetes Aufenthaltsrecht.
 - Du darfst arbeiten.
 - Du bist unter 18 Jahre alt, dann darfst du deine Eltern nach Österreich holen (mehr Informationen dazu auf Seite 30).
 - Du kannst einen Pass bekommen, er heißt „Konventionspass“. Damit kannst du reisen.



Subsidiärer Schutz

Manche Kinder und Jugendliche sagen „kleines Asyl“, „Visum“ oder „Paragraph 8“.

Subsidiären Schutz bekommen Personen, die im Heimatland nicht sicher sind. Zum Beispiel: Im Heimatland drohen Bürgerkrieg und Tod. Zum Beispiel: Kinder und Jugendliche haben eine schwere Krankheit, aber in ihrem Heimatland bekommen sie keine Medizin.

Subsidiärer Schutz bedeutet:

- Du hast ein Aufenthaltsrecht in Österreich. Es gilt nur für 1 Jahr. Es kann verlängert werden. Dein Vertreter muss den Antrag stellen. Bitte frag deinen Vertreter. Wenn du schon 18 Jahre bist, musst du den Antrag selbst stellen. Du musst den Antrag stellen, bevor dein Aufenthaltsrecht endet. Vielleicht bekommst du dann 2 Jahre Aufenthaltsrecht.
- Du darfst arbeiten.
- Dein Aufenthaltsrecht ist nach 3 Jahren verlängert worden? Du bist unter 18 Jahre alt, dann kannst du deine Eltern holen (mehr Informationen dazu auf Seite 30).
- Du kannst einen Pass bekommen, er heißt „Fremdenpass“. Du kannst damit reisen.

Du möchtest „Asyl“ bekommen? Bitte sprich mit deinem Vertreter. Dein Vertreter kann mit dir eine Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht einreichen. **Es sind nur 4 Wochen Zeit, um eine Beschwerde einzureichen.** Den subsidiären Schutz behältst du auf jeden Fall.



Ilaalinta dheeraadka ah

Carruurta iyo dhallinyaradu qaarkood waxay u yaqanaan "magangelyo yar", "fiiso" ama "farqadda 8".

Ilaalinta dheeraadka ah waxaa la siiyaa dadka aan ku badbaado qabin wadankooda hooyo. Tusaale ahaan: Waxaa dalka ka jira khatar dagaal sokeeye iyo dhimasho. Tusaale ahaan: Carruurta iyo dhallinyaradu waxay qabaan cudur halis ah, laakiin daawo kama heli karaan dalkooda hooyo.

Ilaalinta dheeraadka ah micnaheedu waa:

- Waxaad xaq u leedahay inaad Awstiriya deganaato. Waxay shaqeysaa oo keliya ilaa 1 sano. Waa la kordhin karaa. Wakiilkaagu waa inuu sameeyaa codsiga. Fadlan weydii wakiilkaaga. Haddii aad jirto 18 sano, waa inaad adigu samaysaa codsiga. Waa inaad codsiga soo gudbisaa kahor intaysan dhamaan xilligaaga degenaanshaha. Waxaa laga yaabaa markaas in lagu siiyo 2 sano oo xuquuq degenaansho ah.
- Waa lagu oggol yahay inaad shaqeyso.
- Xaquuqdaada degenaanshaha ma loo kordhin karaa ilaa 3 sano markaas kadib? Haddii aad ka yar tahay 18 jir, waxaad keeni kartaa waalidkaa inay kugu soo biiraan (macluumaad dheeraad ah oo arrintaan la xiriirta ayaa ku yaala bogga 30).
- Waxaad heli kartaa baasaboorka, loo yaqaan "Fremdenpass" [baasaboorka shisheeye]. Waxaad ku safri kartaa baasaboorkan.

Ma rabtaa "magangelyo"? Fadlan la hadal wakiilkaaga. Wakiilkaagu ayaa kaa caawin kara in aad cabasho u gudbiso Maamulka Federaalka Maxkamadda. **Waxaad haysataa 4 toddobaad oo keliya Si aad u gudbiso cabashada.** Waxaad u baahan doontaa inaad haysato ilaalinta dheeraadka ah wakhtigan.

Wareysiyada kadib

Waraysiyadii waa dhamaaday. Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangelyada ayaa hadda shaqa galaya. Fadlan samir oo dulqaado. **Waxay qaadan doontaa dhawr toddobaad ama bilo kahor inta aan go'aan la gaarin.** Sugitaanku waa waqti ku adag carruur badan iyo dhallinyaro badan.

- Maxaad samayn kartaa?
- La hadal shaqaalaha daryeelkaaga. Saaxiibo sameeyso. Dadka u sheeg sidaad tahay.
- Sameey waxyaabo aad ku raaxaysato.
- Ka faa'iidayso wakhtiga oo baro wax cusub tusaale Af-Jarmal.
- Aad dugsiga. Raadi tababar shaqo.

Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangelyada waa inuu u hoggaansamo sharciyo badan. Sharciga ugu muhiimsan waa "**Heshiiska Qaxootiga ee Geneva**". Sharcigan ayaa sheegaya dadka ay tahay in magangelyo la siiyo. **Magangelyo waxaa la siiyaa dadka khatar ugu jira dalkooda isla markaana aan ilaalo ku haysan halkaas.**

- Tusaale ahaan: Carruurta iyo dhallinyaradu la kulmaya dhibaatooyin waaweyn sababo la xiriira diintooda.
- Tusaale ahaan: Wiilasha lagu qasbayo inay ku dagaalamaan hub.
- Tusaale ahaan: Gabdhaha oo lagu qasbayo in ay guursato.
- Tusaale ahaan: Gabdhaha oo lagu qasbayo in ay maraan gudniinka gabdhaha.

- Ma jeclaan lahayd inaad si sax ah u ogaato waxa uu dhigayo "Heshiiska Qaxootiga ee Geneva"? Weydii wakiilkaaga.

Go'aanka Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangelyada waxaa boostada loogu soo dirayaa wakiilkaaga. Go'aanku wuxuu noqon karaa mid togan ama mid taban. Wakiilkaagu ayaa kuu sharxi doona go'aanka.

Ma heshay go'aan togan?

Carruurta iyo dhallinyarada qaarkood waxay helaan "großes Asyl" [magangelyo weyn] ama "helitaanka baasaboorka". Awstaria waxay ku siinaysaa magangalyo.

Magangelyo macnaheedu waa:

- Waxaa lagu oggol yahay inaad joogtid Awstaria.
- Waxaa lagu siinayaa xaq degaanshaha Awstaria ilaa 3 sano. 3 sano kadib: Wali khatar ma ugu jirtaa dalkaagii? Kadibna waxaa lagu siin doonaa xuquuq aan xadidneyn oo degaansho ah.
- Waa lagu oggol yahay inaad shaqeyso.
- Haddii aad ka yar tahay 18 jir, waxaad keeni kartaa waalidkaa inay kugu soo biiraan Awstriya (macluumaad dheeraad ah oo arrintaan la xiriirta ayaa ku yaala bogga 30).
- Waxaad heli kartaa baasaboorka, loo yaqaan "Konventionspass" ama "dokumentiga socdaalka qaxootiga". Waxaad ku safri kartaa baasaboorkan.

Hast du einen negativen Bescheid bekommen?

Der Bescheid ist negativ. Du bekommst kein Asyl.

Du meinst, dass die Entscheidung des Bundesamts für Fremdenwesen und Asyl nicht richtig ist? Du und dein Vertreter könnt gemeinsam eine Beschwerde an das Bundesverwaltungsgericht schreiben. Dein Vertreter erklärt dir alles und hilft dir.

Es sind nur 4 Wochen Zeit,
eine Beschwerde zu schicken.

Das macht das Bundesverwaltungsgericht

Das Bundesverwaltungsgericht prüft deinen Fall noch einmal. Vielleicht bittet dich das Bundesverwaltungsgericht wieder zu einem Interview. Dieser Termin heißt „Verhandlung“. Es ist alles so ähnlich wie beim Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Ein Richter beim Bundesverwaltungsgericht prüft deinen Fall noch einmal. Ein Dolmetscher hilft wieder.

Der Richter stellt wieder viele Fragen. Er möchte verstehen, warum du nicht in dein Heimatland zurückkannst. Es ist wichtig, dass du diese Fragen wieder beantwortest. Wenn etwas nicht stimmt, was der Richter sagt, erkläre es. Besprich es mit deinem Rechtsberater.

Welche Entscheidungen gibt es?

- Das Bundesverwaltungsgericht entscheidet, dass das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl deinen Fall noch besser überprüfen muss. Du bekommst einen neuen Bescheid vom Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl.
- Das Bundesverwaltungsgericht entscheidet, dass die Entscheidung des Bundesamts für Fremdenwesen und Asyl falsch war. Dann bekommst du ein Aufenthaltsrecht. Das kann Asyl sein oder eine andere Form des Schutzes.
- Das Bundesverwaltungsgericht entscheidet, dass die Entscheidung des Bundesamts für Fremdenwesen und Asyl richtig ist. Dann ist das Asylverfahren in Österreich beendet.

Negative Entscheidung vom Bundesverwaltungsgericht?

Beschwerde

Besprich sie mit deinem Rechtsberater. Manchmal ist eine Beschwerde beim Verfassungsgerichtshof und Verwaltungsgerichtshof sinnvoll. Sie ist kompliziert, die Regeln sind sehr streng. Bei dieser Beschwerde muss dir ein Anwalt helfen. Der Anwalt hat 6 Wochen Zeit, die Beschwerde zu schreiben.

Freiwillige Rückkehr

Vielleicht möchtest du in dein Heimatland zurück. Das ist eine große Entscheidung. Besprich sie mit deinem Obsorgeberechtigten. Du kannst zurückkehren, wenn dein Obsorgeberechtigter es erlaubt, wenn es das Beste für dich ist. Sprich auch mit deinem Rechtsberater.

Du kannst Hilfe für die Rückkehr bekommen. Kontaktiere die Rückkehrberatung der BBU um mehr zu erfahren: rueckkehr@bbu.gv.at. Bist du in einem BBU Camp? Dann kommen Rückkehrberater in dein Camp. Frag deinen Betreuer „Wann ist der Rückkehrberater im Camp?“

Was ist Schubhaft? Was ist Gelinderes Mittel?

Schubhaft bedeutet, du bist eingesperrt. Schubhaft ist für Personen, die Österreich verlassen müssen. Keine Angst. Kinder und Jugendliche müssen nicht oft in Schubhaft. Bist du in Schubhaft? Bitte melde dich sofort bei deinem Rechtsberater oder Vertreter. So kannst du eine Beschwerde einlegen. Gelinderes Mittel bedeutet, du musst nicht in Schubhaft. Gelinderes Mittel bedeutet, du musst dich regelmäßig bei der Polizei melden.

NEGATIV

DER BESCHIED IST NEGATIV.
Dein Vertreter kann eine
Beschwerde schreiben:
Bundesverwaltungsgericht.

Achtung: Nur 4 Wochen Zeit.

Verhandlung (Interview)
Dolmetscher

NEGATIVE

THE DECISION IS NEGATIVE.
Your legal representative can
write an appeal: Federal
Administrative Court.

Attention: Make an appeal
within 4 weeks.

Interview ("hearing") will take place
with legal representative, interpreter

Go'aanka ka yimid Maxkamadda Maamulka Federaalka ma yahay mid taban?

Complaint

Kala hadal la-taliyahaaga sharci. Mararka qaarkood, waxaa macno samaynaysa in loo dacwodo Maxkamadda Dastuuriga ah iyo Maxkamadda Maamulka. Way adag tahay; xeerarku aad bay u adag yihiin. Waxaad u baahan doontaa caawimaad qareen si aad u gudbisoo cabashadan. Qareenku wuxuu haystaa 6 toddobaad si uu u qoro cabashada.

Iska Noqoshada ikhtiyaariga ah

Waxaa laga yaabaa inaad rabto inaad ku laabato dalkaagi. Kani waa go'aan weyn. Kala hadal mas'uulkaaga sharciyeed. Waad ku noqon kartaa dalkaagii hooyo, haddii mas'uulkaaga sharciyeed kuu ogolaado, haddii ay adiga kuu fiican tahay. La hadal la taliyahaaga sharci sidoo kale.

Waxaad heli kartaa caawimaad la xiriirta noqoshadaada. La xiriir xarunta latalinta noqoshada ee BBU si aad wax badan uga ogaato: rueckkehr@bbu.gv.at. Ma ku jirtaa xero BBU? Markaas waxaa xeradaada imaan doona lataliyayaasha ku noqoshada dalkaagii. Weydii daryeelahaaga, "Goormuu lataliyaha xagga laabashada imaan doonaa xerada?"

Maxay tahay sabsi gelinta lala sugayo musaafurin? Waa maxay "Gelinderes Mittel" [beddelka xabsi gelinta]?

Xabsi gelinta lala sugayo musaafurinta waxaa looga jeedaa xiritaan. Xabsi gelinta lala sugayo musaafurinta waxaa loogu talagalay dadka ay tahay inay ka baxaan Awstaria. Ha baqin. Carruurta iyo dhallinyarada inta badan lama geliyo xabsi inta la sugayo musaafurin. Ma u xiran tahay sugitaanka musaafurinta? Fadlan si degdeg ah ula xiriir lataliyahaaga sharciyeed ama wakiilka. Tani waxay kuu ogolaanaysaa inaad soo gudbisoo cabasho. Beddelka xabsi geynta macneheedu waxa waaye inaysan khasab ahayn in lagugu xiro xabsi inta la sugayo musaafurinta. Beddelka xabsi geynta macneheedu waxa waaye inaad si joogto ah iskaga xaadiro booliiska.

Ma heshay go'aan taban?

Go'aanku waa mid taban. Magangelyo laguma siinin.

Ma aaminsantahay in go'aanka Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada uu yahay mid qaldan? Adiga iyo wakiilkaaga waxaad cabasho u qori kartaan si wadajir ah idinkoo u gudbinaya Maxkamadda Maamulka Federaalka. Wakiilkaaga ayaa wax walba kuu sharxi doona oo ku caawin doona.

Waxaad haysataa 4 toddobaad oo
keliya inaad cabasho soo gudbisoo.

Maxkamadda maamulka ee federaalku waxa ay qabato

Maxkamadda maamulka ee federaalku waxay dib u eegi doontaa kiiskaaga mar kale. Maxkamadda maamulka ee federaalku waxay ku waydiin kartaa inaad ka soo xaadiro waraysi kale. Ballantan waxa loo yaqaan "Verhandlung" [dhageysi]. Waxay la mid tahay waraysiyada uu qaado Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Garsooraha Maxkamadda Maamulka Federaalka ayaa dib u eegi doona kiiskaaga. Turjubaan ayaa mar kale ku caawin doona.

Garsooruhu wuxuu ku weydiin doonaa su'aalo badan mar kale. Wuxuu rabaa inuu fahmo sababta aadan ugu laaban karin dalkaagi hooyo. Waa muhiim inaad ka jawaabto su'aalahan mar kale. Haddii wax uu garsooruhu sheego ay khaldan yihiin, waa inaad sharaxdaa. Kala hadal la taliyahaaga sharciyeed.

Go'aamo nooc ee ah ayaa suurtagal ah in la gaaro?

- Maxkamadda Maamulka ee Federaalku waxay go'aamisay in Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada uu u baahan yahay inuu si dhow u baaro kiiskaaga. Waxaad go'aan cusub ka heli doontaa Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada.
- Maxkamadda Maamulka ee Federaalku waxay go'aamisay in go'aanka Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada uu ahaa mid khaldan. Kadibna waxaa lagu siin doonaa xuquuq degenaansho. Tani waxay noqon kartaa magangalyo ama nooc kale oo ilaalin ah.
- Maxkamadda Maamulka ee Federaalku waxay go'aamisay in go'aanka Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada uu yahay mid sax ah. Habraacaaga magangalyada ee Awstaria markaas wuu dhammaaday.

Du und deine Familie

Wie findest du deine Familie wieder?

Du weißt nicht, wo deine Eltern oder Geschwister sind? Deine Familie weiß nicht, wo du bist? Der Suchdienst vom Roten Kreuz hilft dir.

Du musst einen Auftrag für das Rote Kreuz schreiben um deine Familie oder Verwandten zu suchen. Dieser Auftrag heißt „Suchantrag“. Dein Vertreter und deine Betreuer helfen dir, den Suchantrag zu schreiben. Der Suchantrag beim Roten Kreuz kostet nichts.

Das Rote Kreuz bemüht sich. Die Suche nach deiner Familie braucht viel Zeit, es dauert lange. Du selbst kannst auch etwas tun: Frag andere Leute, frag Freunde, frag Menschen aus deinem Land.

Manchmal ist das Rote Kreuz leider erfolglos, die Personen werden nicht gefunden. Oder die Antwort ist traurig, wenn Personen tot oder krank sind.

Kann deine Familie nach Österreich kommen?

Du möchtest, dass deine Eltern zu dir kommen? Du hast das Recht, mit deinen Eltern zusammenzuleben. Das nennt man „Familienzusammenführung“. Es gibt viele Bedingungen. Zum Beispiel: Du hast Asyl oder dein subsidiärer Schutz in Österreich wurde verlängert.

Die Familienzusammenführung ist kompliziert und kann sehr lange dauern. Es ist sehr wichtig, dass du den Antrag drei Monate nach der Asylgewährung stellst. Dein Rechtsberater erklärt dir den Antrag, wenn ihr die Asylentscheidung bespricht.

Deine Familie muss einen Antrag bei einer österreichischen Botschaft stellen. Bitte lass dich bei der Familienzusammenführung von deinem Obsorgeberechtigten und dem Österreichischen Roten Kreuz beraten, sie helfen dir.

! Hier findest du mehr Informationen zur Familienzusammenführung:
<http://meinefamilie.rotekreuz.at/minderjaehrige/>

Hier findest du mehr Informationen zum Suchdienst:
<https://rotekreuz.at/migration-suchdienst/suchdienst>

Hier kannst du sehen, ob du gesucht wirst.
Mit deinem Foto kannst du nach deiner Familie suchen:
<https://familylinks.icrc.org/>

Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl möchte wissen, wo deine Familie ist. Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl sucht deine Familie. Im Gesetz steht, dass du dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl helfen musst.
Frag deinen Vertreter.

Wenn du deine Familie nicht suchen möchtest, sag es dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Sag dem Bundesamt, warum.

Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada wuxuu rabaa inuu ogaado meesha ay qoyskaagu joogaan. Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ayaa raadin doona qoyskaaga. Sharciga ayaa sheegaya in aad caawiso Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Weydii wakiilkaaga.

Haddii aadan rabin inaad raadiso qoyskaaga, u sheeg Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. U sheeg Xafiiska Federaalka sababta.



Adiga iyo qoyskaaga

Sidee ku heli doontaa qoyskaaga mar kale?

Miyaadan garanayn halka ay joogaan waalidkaaga ama walaalahaa? Qoyskaaga ma yaqaaniin meesha aad joogto? Adeegga Baafinta Laanqayrta Cas ayaa ku caawin doona.

Waa inaad codsi u qortaa Laanqayrta Cas si ay u raadiso qoyskaaga ama qaraabadaada. Dalabkan waxaa loo yaqaan "codsiga raadraaca". Wakiilkaaga iyo shaqaalaha daryeelkaaga ayaa kaa caawin doona inaad qorto codsiga raadraaca. Codsiga Baafinta Laanqayrta Cas wax lacag lagaagama qaadanayo.

Laanqeyrta Cas waxay sameyn doontaa intii karaankooda ah. Raadinta qoyskaaga waxay qaadan doontaa waqti badan, waa geedi socod gaabis ah. Waxaad sidoo kale adigu samayn kartaa wax: weydii dadka kale, waydii saaxiibada, waydii dadka waddankaaga.

Nasiib darro, Laanqayrta Cas had iyo jeer kuma guulaysato inay hesho dadka ay raadinayso. Ama jawaabtu waxay noqon kartaa mid murugo leh - haddii dadku dhinteen ama jiran yihiin.

Qoyskaagu ma imaan karaa Awstaria?

Ma doonaysaa in waalidkaa ay kuu yimaadaan oo ay kugu soo biiraan? Waxaad xaq u leedahay inaad la noolaato waalidkaa. Tan waxa loo yaqaan "mideyn qoys". Waxaa jira shuruudo badan. Tusaale ahaan: Waxaad ku haysataa magangelyo ama ilaalintaada dheeraadka ah ee Awstaria ayaa la kordhiyey.

Midaynta qoysku waa wax adag waxayna qaadan kartaa waqti aad u dheer. Aad bay muhiim u tahay inaad codsiga soo gudbisno saddex bilood kadib marka magangelyo lagu ogolaado. Lataliyahaaga sharciyeed ayaa kuu sharxi doona codsiga marka aad ka wada hadlaysaan go'aanka magangalyada.

Qoyskaagu waa inay codsi ka sameeyaan safaaradda Awstaria. Fadlan talo ka raadso mas'uulkaaga sharciyeed iyo Laanqeyrta Cas ee Awstariya taladaas oo ku saabsan mideynta qoyska, way ku caawin doonaan.

! Halkan waxa aad ka heli doontaa macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan mideynta qoyska:
<http://meinefamilie.rotekreuz.at/minderjaehrige/en>

Halkan waxaad ka heli doontaa macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan adeegga baafinta:
<https://rotekreuz.at/migration-suchdienst/suchdienst>

Waxaad ka arki kartaa in qof ku raadinayo.
Waxaad qoyskaaga ku raadin kartaa sawirkaaga:
<https://familylinks.icrc.org/>

BBU Rechtsberatung und Rechtsvertretung / Tlada sharciyeed ee BBU iyo wakiil sharciyeed

Bundesland / Gobolka Federaalka	Standort / Goobta	Öffnungszeiten / Saacadaha ay furan yihiin	Kontakt / Xiriirka
Vienna	Leopold-Moses-Gasse 4, Stairway 2, 4th floor 1020 Vienna	Isniin, Talaado: 08:30 – 13:00 Arbaco: 08:30 - 16:30 Jimco: 08:30 - 13:00	+43 1 2676 870 9 458 rechtsberatung.wien@bbu.gv.at
Awstiriyada Hoose	Schulgasse 5 – Schillerplatz 3, dabaqa 1aad abaartimentiga. 106a 3100 St. Pölten	Isniin, Khamiis: 08:30 - 12:00 Arbaco: 13:00 - 16:00	+43 1 2676 870 9 401 rechtsberatung.stpoelten@bbu.gv.at
	Gewerbepark Wienersdorfer Str. 20-24, M 37/12 2514 Traiskirchen	Isniin, Talaado, Khamiis: 13:00 – 16:00 Arbaco: 08:30 - 12:00	+43 1 2676 870 9 402 rechtsberatung.traiskirchen@bbu.gv.at
Awstiriyada Sare	Semmelweisstraße 34 Building section D, abaartimentiga. 07a, dabaqa 1aad 4020 Linz	Isniin, Talaado: 08:30 – 13:00 Khamiis: 08:30 – 16:30 Jimco: 08:30 – 13:00	+43 1 2676 870 9 416 rechtsberatung.linz@bbu.gv.at
Carinthia	Dr.-Herrmann-Gasse 3 9020 Klagenfurt	Isniin: 08:30 - 12:00 Talaado, Arbaco: 13:00 - 16:00	+43 1 2676 870 9 411 rechtsberatung.klagenfurt@bbu.gv.at
Styria	Gleisdorfer Gasse 5 8010 Graz	Isniin, Talaado: 08:30 – 13:00 Khamiis: 08:30 – 16:30 Jimco: 08:30 – 13:00	+43 1 2676 870 9 407 rechtsberatung.graz@bbu.gv.at
	Am Glacis 16/20 // Sauraugasse 4 8700 Leoben	Isniin: 08:30 – 12:00 Khamiis: 08:30 – 12:00 13:00 – 16:00	+43 1 2676 870 9 409 rechtsberatung.leoben@bbu.gv.at
Burgenland	Blumengasse 3, Top 2 7000 Eisenstadt	Isniin, Talaado: 13:00 – 16:00 Khamiis: 08:30 – 12:00	+43 1 2676 870 9 404 rechtsberatung.eisenstadt@bbu.gv.at
Salzburg	Handelszentrum 7-9, Dabaqa 1aad 5101 Bergheim	Isniin, Khamiis: 08:30 – 12:00 Arbaco: 13:00 – 16:00	+43 1 2676 870 9 420 rechtsberatung.salzburg@bbu.gv.at
Tyrol	Meinhardstr. 5/5a 6020 Innsbruck	Isniin, Khamiis: 08:30 – 11:00 Arbaco: 13:00 – 16:00	+43 1 2676 870 9 421 rechtsberatung.innsbruck@bbu.gv.at
Vorarlberg	Reichsstr. 173 Dabaqa 1aad 6800 Feldkirch	Isniin, Khamiis: 08:30 – 12:00 Arbaco: 13:00 – 16:00	+43 1 2676 870 9 424 rechtsberatung.feldkirch@bbu.gv.at

BBU Rückkehrberatung / Latalinta Dib U Noqoshada ee BBU

Bundesland / Gobolka Federaalka	Standort / Goobta	Öffnungszeiten / Saacadaha ay furan yihiin	Kontakt / Xiriirka
Vienna	Leopold-Moses-Gasse 4, Stairway 2, Dabaqa 3aad 1020 Vienna	Isniin - Jimco: 08:30 - 16:30	+43 1 2676 870 9 300 rks.wien@bbu.gv.at
Awstiriyada Hoose	Schulgasse 5 – Schillerplatz 3, dabaqa 1aad abaartimentiga. 106a 3100 St. Pölten	Isniin - Jimco: 08:30 - 12:00 13:00 – 15:00	+43 1 2676 870 9 301 rks.stpoelten@bbu.gv.at
	Gewerbepark Wienersdorfer Str. 20-24, M 37/12 2514 Traiskirchen	Isniin–Jimco: 08:30 – 16:30	+43 1 2676 870 9 302 rks.traiskirchen@bbu.gv.at
Awstiriyada Sare	Semmelweisstraße 34 Building section D, abaartimentiga. 07a, dabaqa 1aad 4020 Linz	Isniin–Jimco: 08:30 – 16:30	+43 1 2676 870 9 316 rks.linz@bbu.gv.at
	Thalham 80 4880 St. Georgen/Attergau	Isniin–Jimco: 08:30 – 16:30	+43 1 2676 870 9 318 rks.thalham@bbu.gv.at
Carinthia	Dr.-Herrmann-Gasse 3 9020 Klagenfurt	Isniin–Jimco: 08:30 – 12:00 13:00 – 15:00	+43 1 2676 870 9 311 rks.klagenfurt@bbu.gv.at
Styria	Gleisdorfer Gasse 5 8010 Graz	Isniin–Jimco: 08:30 – 16:30	+43 1 2676 870 9 307 rks.graz@bbu.gv.at
	Am Glacis 16/20 // Sauraugasse 4 8700 Leoben	Isniin - Jimco: 08:30 - 12:00	+43 1 2676 870 9 309 rks.leoben@bbu.gv.at
Burgenland	Neusiedler Str. 24-26, Top 6 7000 Eisenstadt	Isniin–Jimco: 08:30 – 12:00	+43 1 2676 870 9 304 rks.eisenstadt@bbu.gv.at
Salzburg	Handelszentrum 7-9, Dabaqa 1aad 5101 Bergheim	Isniin–Jimco: 08:30 – 12:00 13:00 – 15:00	+43 1 2676 870 9 320 rks.salzburg@bbu.gv.at
Tyrol	Meinhardstr. 5/5a 6020 Innsbruck	Isniin–Jimco: 08:30 – 12:00 13:00 – 15:00	+43 1 2676 870 9 321 rks.innsbruck@bbu.gv.at
Vorarlberg	Reichsstr. 173 Dabaqa 5aad 6800 Feldkirch	Isniin–Jimco: 08:30 – 12:00	+43 1 2676 870 9 324 rks.feldkirch@bbu.gv.at

Hilfsorganisationen in Wien / Ururada gargaarka ee ku salaysan Vienna

Diese Organisationen in Wien können dir auch helfen. In anderen Orten von Österreich gibt es auch Hilfsorganisationen. Die Beratung kostet nichts. Du möchtest wissen, wo die Hilfsorganisation ist? Frag deinen Vertreter.

Hay'adahan ku salaysan Vienna ayaa sidoo kale ku caawin kara. Sidoo kale waxaa jira ururo gargaar oo ka jira magaalooyinka kale ee Awstiriya. Talladoodu waa lacag la'aan. Ma doonaysaa in aad ogaato halka ay hay'adda gargaarku ku salaysan tahay? Weydii wakiilkaaga.

Wer? Who?	Was? Maxaa?	Wo? Xagee?	Kontakt / Xiriirka
Caritas Österreich Caritas Austria	Bietet Beratung, Bildung und Betreuung. Waxay bixisaa talo, waxbarasho iyo taageero.	Albrechtskreithgasse 19-21 1160 Vienna	+43 1 488 31 0 office@caritas-austria.at www.caritas.at/hilfe-beratung/ migrantinnen-fluechtlinge
Diakonie Flüchtlingsdienst Adeegga qaxootiga ee Diakonie	Bietet Beratung, Bildung und Betreuung. Waxay bixisaa talo, waxbarasho iyo taageero.	Steinergasse 3/12 1170 Vienna	+43 1 402 67 54 fluechtlingsdienst@diakonie.at
Caritas Österreich – Rückkehrhilfe Caritas Austria – Caawimaada Ku Noqoshada Dalka Hooyo	Sagt dir, welche Standorte der Caritas es in deiner Nähe gibt. Hilfe bei der freiwilligen Rückkehr in dein Heimatland. Waxay kuu sheegaysaa meelaha Caritas ee kuu dhow. Caawimaad ku aadan ku noqoshada ikhtiyaariga ah ee dalkaaga hooyo.	Albrechtskreithgasse 19-21 1160 Vienna	+43 1 448 31 447 rueckkehrhilfe@caritas-austria.at https://www.caritas.at/ hilfe-beratung/migrantinnen- fluechtlinge/beratung-vertretung/ rueckkehrhilfe-reintegration/irma- rueckkehrberatung/
Österreichisches Rotes Kreuz Laanqeyrta Cas ee Awstariya	Hilft dir bei der Suche nach deiner Familie. Hilft dir mit dem Antrag auf Familienzusammenführung. Waxay kaa caawinaysaa raadinta qoyskaaga. Waxay kaa caawinaysaa codsigaaga ku aadan dib ula midoobida qoyskaaga.	Wiedner Hauptstraße 32 1040 Vienna	Baafinta qoyska: +43 1 589 00 126 tracing@roteskreuz.at www.roteskreuz.at/migration- suchdienst/suchdienst/ Familienzusammenführung/ mideynta qoyska: +43 1 58 900 789 http://meinefamilie.roteskreuz.at/
Gewaltschutzzentrum Xarunta Ka-hortagga Rabshadaha	Jemand hat dir weh getan? Wenn du mit der Polizei gesprochen hast, meldet sich das Gewaltschutzzentrum um dich zu begleiten. Ma jiraa qof ku dhaawacay? Markaad la hadasho booliiska, Xarunta Ilaalinta Ka-hortagga Rabshadaha ayaa kula soo xiriiri doonta si ay ku caawiso.	In jedem Bundesland Gobol kasta oo federaal ah	www.gewaltschutzzentrum.at
IBF – Interventionsstelle für Betroffene von Frauenhandel/ LEFÖ IBF – Xarunta Waxqabadka ee Loogu Talagalay Haweenka La Soo libsaday/ LEFÖ	Für Mädchen und junge Frauen: Hilft dir, wenn du unter einem falschen Vorwand nach Österreich gelockt und körperlich oder/und finanziell ausgebeutet wurdest. Loogu talagalay gabdhaha iyo haweenka da'da yar: Way ku caawinaysaa haddii lagugu keenay Awstaria qaab been abuur ah isla markaana lagaaga faa’ideystay jir ahaan iyo/ama dhaqaale ahaan.	Lederergasse 35/12-15 1080 Vienna	https://lefoe.at/kontakt/
Asylkoordination Österreich Asylkoordination Austria	Sagt dir, welche Experten es in deiner Nähe gibt. Wuxay kuu sheegaysaa khubarada kuu dhow.	Burggasse 81/7 1070 Vienna	+43 1 532 12 91 asylkoordination@asyl.at www.asyl.at
Österreichischer Integrationsfonds, Integrationszentrum Wien Sanduuqa Deeqda Isdhexgalka ee Awstiriya, Xarunta Isdhexgalka Vienna	Hilft dir, wenn du Asyl oder subsidiären Schutz hast. Hilft bei Sprache, Beruf und Integration. Way ku caawinayaan haddii aad heshey magangelyo ama ilaalin dheeraad ah. Waxay kaa caawinatsaa luqadda, shaqada iyo isdhexgalka.	Landstraßer Hauptstraße 26 1030 Vienna	+43 1 715 10 51 wien@integrationsfonds.at www.integrationsfonds.at
Flüchtlingshochkommissariat der Vereinten Nationen – Österreich (UNHCR) Wakiilka Sare ee Qaramada Midoobay ee qaxootiga - Awstaria (UNHCR)	Macht keine Beratung. Bespricht manchmal sehr schwierige Fälle mit den Behörden. Frage deinen Rechtsberater, ob er UNHCR kontaktieren möchte. Ma bixiyo la-talin. Mararka qaarkood wuxuu kiisaska aadka u adag kala hadlaa maamulka. Waydii lataliyaahaaga sharciyeed haddii uu rabo inuu la xiriiro UNHCR iyo in kale.	Wagramer Straße 5 PO Box 550 1400 Vienna	+43 1 260 605 306 ausvi@unhcr.org www.unhcr.at

Hilfsorganisationen in Wien / Ururada gargaarka ee ku salaysan Vienna

Wer? Who?	Was? Maxaa?	Wo? Xagee?	Kontakt / Xiriirka
Kinder- und Jugendanwaltschaft Xafiiska U-doodista Caruurta iyo Dhalinyarada	Setzt sich für die Einhaltung von Kinderrechten ein. U doodayaasha ilaalinta xuquuqda carruurta.	Gobol kasta oo federaal ah	www.kija.at
Kinder- und Jugendhilfe Hay'adda Daryeelka Carruurta iyo Dhallinyarada	Spricht mit dir über deine familiären Umstände. Waxay kaala hadlaysaa xaalada qoyskaaga.	Degmo kasta	Weydii shaqaalaha daryeelkaaga!
Men Via Ragga Via	Für Burschen und junge Männer: Hilft dir, wenn du unter einem falschen Vorwand nach Österreich gelockt und körperlich oder/und finanziell ausgebeutet wurdest. Loogu talagalay wiilasha iyo dhalinyarada: Way ku caawinaysaa haddii lagugu keenay Awstaria qaab been abuur ah isla markaana lagaaga faa’ideystay jir ahaan iyo/ama dhaqaale ahaan.	Kooxda daryeelka caafimaadka ee Vienna – Rugta caafimaadka ee Favoriten Kundratstraße 3 1100 Vienna	+43 699 174 82 186 kfn.via@gesundheitsverbund.at Facebook: https://www.facebook.com/MEN-VIA-1662588767356813/ https://men-center.at/arbeitsbereiche/men-via/
queer base	Die Queer Base hilft und unterstützt Lesben, Schwule, Bisexuelle, Trans- und Interpersonen. Queer Base waxay caawisaa oo taageertaa dadka khaniisyada, khaniisiinta, laba jinsiyoodka, jinsiga isku dhafan ah.	Linke Wienzeile 102 1060 Vienna	+43 664 659 41 71 asylum@queerbase.at

Notschlafstellen für Jugendliche / Hoyga xaaladaha degdegga ah ee loogu talagalay dhalinyarada

Wer? Kuma?	Wo? Xagee?	Kontakt / Xiriirka
Notschlafstelle a_way (ab 14 Jahren) Hoyga xaaladaha degdegga (14 jir ama ka weyn)	Neumayrgasse 4/EG 1160 Vienna	+43 1 897 52 19 https://www.caritas-wien.at/hilfe-angebote/obdach-wohnen/notschlafstellen/a-way/
Jugend-Notschlafstelle COMePASS Hoyga xaaladaha degdega ah ee loogu talagalay dhalinyerada ee COMePASS	Mühlweg 26 (dhinaca albaabka) 3100 St. Pölten	+43 676 886 447 40 https://www.emmaus.at/comepass/
Krisen- und Notschlafstelle für Jugendliche „WAKI“ Hoyga dhalinyarada ee xaaladaha degdega ah iyo dhibaatooyinka “WAKI”	Schubertstraße 17 4020 Linz	+43 732 60 93 48 https://www.spattstrasse.at/unser-angebot/volle-erziehung/zufluchtsort-fuer-jugendliche-krisen-waki
Jugendnotschlafstelle UFO Hoyga xaaladaha degdega ah ee loogu talagalay dhalinyerada ee UFO	Hauptstraße 60 4040 Linz	+43732714058 https://www.soziale-initiative.at/volle-erziehung/?target=c837
Notschlafstelle „Schlupfhaus“ Hoyga xaaladaha degdegga ah “Schlupfhaus”	Mühlgangweg 1 8010 Graz	+43316482959 https://www.caritas-steiermark.at/hilfe-angebote/kinder-jugendliche/wohnen/notschlafstelle-fuer-jugendliche-schlupfhaus/
„Krisun“ Kriseninterventionsstelle Xarunta wax ka qabadka xasaradaha “Krisun”	Frauenwiese 31 8605 Kapfenberg	+43 3862 229 63 https://www.kolping.at/sozialeinrichtungen/hilfe-und-schutz-fuer-kinder-und-jugendliche/krisun-kapfenberg/
Notschlafstelle für Jugendliche „Exit 7“ Hoyga xaaladaha degdega ah ee loogu talagalay dhalinyerada ee “Irida 7aad”	Siezenheimerstraße 7 5020 Salzburg	+43 662 43 97 28 https://www.caritas-salzburg.at/hilfe-angebote/starthilfe-und-bildung/jugend-notschlafstelle-exit7/
Jugendnotschlafstelle Juno Klagenfurt Hoyga xaaladaha degdega ah ee loogu talagalay dhalinyerada ee Juno Klagenfurt	Karawankenzeile 33A 9020 Klagenfurt	+43 650 980 93 43 http://www.junoklagenfurt.at/
Jugendnotschlafstelle Juno Villach Hoyga xaaladaha degdega ah ee loogu talagalay dhalinyerada ee Juno Villach	Marksgasse 3 9500 Villach	+43 664 886 548 81 http://www.diakonie-delatour.at/juno-villach
Kriseninterventionszentrum für Kinder und Jugendliche Innsbruck Xarunta wax ka qabadka xasaradaha ee carruurta iyo dhalinyarada Innsbruck	Pradlerstraße 75 (albaabka barxadda) 6020 Innsbruck	+43 512 58 00 59 https://www.kiz-tirol.at/

Behörden und Gerichte / Hay'adaha iyo maxkamadaha

Das Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl entscheidet über deinen Asylantrag. Oft gibt es in einem Bundesland mehrere Büros: Eine Regionaldirektion und eine Außenstelle. Frag deinen Rechtsberater. Das Bundesverwaltungsgericht überprüft bei Beschwerde die Entscheidung des Bundesamts. Frag deinen Rechtsberater.

Sharciyada Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada ee ku aadan codsigaaga magangelyo. Inta badan waxa jira xafiisyo badan oo ku dhexyaala hal dawlad-goboleed oo federaal ah: xafiis maamul goboleed iyo xafiis laan ah. Weydii lataliyahaaga sharciyeed. Maxkamadda Maamulka ee Federaalku ayaa dib u eegis ku samaynaysa go'aanka Xafiiska Federaalka haddii ay dhacdo cabasho. Weydii lataliyahaaga sharciyeed.

Wer? Kuma?	Wo? Xagee?	Kontakt / Xiriirka
Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl – erstaufnahmestelle Ost Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada - Xarunta Soo dhawaynta Bilowga ah ee Bariga	Otto Glöckel-Straße 24 2514 Traiskirchen Haus 17	+43 2252 5052-7171 bfa-east-ost-einlaufstelle@bmi.gv.at www.bfa.gv.at
Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl – erstaufnahmestelle West Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada - Xarunta Soo dhawaynta Bilowga ah ee Galbeed	Thalham 80 4880 St. Georgen im Attergau	+43 59133 45 7604 bfa-east-west-einlaufstelle@bmi.gv.at www.bfa.gv.at
Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl - Direktion Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada – Xafiiska Madaxa	Modecenterstrasse 22 1030 Vienna	+43 59133 98 7004 BFA-Einlaufstelle@bmi.gv.at www.bfa.gv.at/
Regionaldirektion Wien Xafiiska Gobolka Vienna	Hernalser Gürtel 6-12 1080 Vienna	+43 59133 98 7801 BFA-RD-W-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Niederösterreich Xafiiska Gobolka ee Austria Hoose	Maria-Theresien-Ring 9 2700 Wiener Neustadt	+43 59133 35 7001 BFA-RD-N-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Burgenland Xafiiska Gobolka Burgenland	Neusiedler Straße 24-26 7000 Eisenstadt	+43 59133 15 7001 BFA-RD-B-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Oberösterreich Xafiiska Gobolka ee Awstiriyada Sare	Derfflingerstraße 1 4020 Linz	+43 59133 45 7001 BFA-RD-O-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Steiermark Xafiiska Gobolka Styria	Sauraugasse 1 8010 Graz	+43 59133 65 7001 BFA-RD-ST-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Kärnten Xafiiska Gobolka Carinthia	Trattengasse 34 9500 Villach	+43 59133 25 7001 BFA-RD-K-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Salzburg Xafiiska Gobolka Salzburg	Münchner Bundesstraße 202 5020 Salzburg	+43 59133 55 7001 BFA-RD-S-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Regionaldirektion Vorarlberg Xafiiska Gobolka Vorarlberg	Reichsstraße 175 6800 Feldkirch	+43 59133 85 7001 BFA-RD-V-Einlaufstelle@bmi.gv.at
Bundesverwaltungsgericht Wien Maxkamada Maamulka Federaalka ee Vienna	Erdbergstraße 192-196 1030 Vienna	+43 1 60149 0 einlaufstelle@bvwg.gv.at www.bvwg.gv.at
Bundesverwaltungsgericht Außenstelle Linz Xafiiska Maxkamada Maamulka Federaalka ee Laanta Linz	Derfflingerstraße 1 4020 Linz	
Bundesverwaltungsgericht Außenstelle Graz Xafiiska Maxkamada Maamulka Federaalka ee Graz	Schlögelgasse 9 8010 Graz	
Bundesverwaltungsgericht Außenstelle Innsbruck Xafiiska Maxkamada Maamulka Federaalka ee Laanta Innsbruck	Werner-von-Siemens-Straße 7 6020 Innsbruck	

Wie ist diese Broschüre entstanden?

Diese Informationsbroschüre basiert auf der gleichnamigen Publikation, erstmals herausgegeben im Jahr 2012 von UNHCR Österreich und dem Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl. Sie wurde von einer Gruppe von Experten und von Jugendlichen im Asylverfahren erstellt und im Jahr 2022 von der BBU GmbH überarbeitet.

An der ersten Version der Broschüre haben 50 Jugendliche aus Afghanistan, China, der Russischen Föderation und Syrien, mitgearbeitet und Vertreter von ARGE Rechtsberatung – Diakonie und Volkshilfe, Asylkoordination Österreich, Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl, Bundesministerium für Inneres, Bundesverwaltungsgericht, Diakonie Deutschfeistritz, Don Bosco – Projekt Abraham, Internationale Organisation für Migration, Verein Menschenrechte Österreich und Verein Projekt Integrationshaus – Caravan.

Herzlichen Dank an UNHCR und alle Mitwirkenden!

Redaktionsteam: Annika Bergunde, Birgit Einzenberger, Haleh Chahrokh, Markus Kainradl, Verena Krausneker, Maria Moser, Verena Plutzar, Martin Wurzenrainer

Sidee loo sameeyey buugyarahan?

Qoraalkan macluumaadka ah wuxuu ku salaysan yahay daabacaad wadata isla magaca, oo markii ugu horreysay ay soo saareen 2012 UNHCR Austria iyo Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada. Waxaa soo saaray koox khubaro ah iyo dhalinyaro ah oo ku jira habraaca magangalyada waxaana dib loogu shaqeeyay 2022 by BBU GmbH.

50 dhalinyaro ah oo ka kala yimid Afgaanistaan, Shiinaha, Ruushka iyo Suuriya ayaa gacan ka geystay nuqulkii ugu horreeyay, oo ay weheliyaan wakiillo ka socda ARGE Rechtsberatung - Diakonie und Volkshilfe, Asylkoordination Austria, Xafiiska Federaalka ee Socdaalka iyo Magangalyada, Wasaaradda Arrimaha Gudaha ee Federaalka, Maxkamadda Maamulka Federaalka, Diakonie Deutschfeistritz, Don Bosco - Projekt Abraham, Ururka Caalamiga ah ee Socdaalka, Verein Menschenrechte Österreich iyo Verein Projekt Integrationshaus - Caravan.

Waxaa mahad iska leh UNHCR iyo dhammaan intii gacan ka geysatay!

Kooxda tifaftirka: Annika Bergunde, Birgit Einzenberger, Haleh Chahrokh, Markus Kainradl, Verena Krausneker, Maria Moser, Verena Plutzar, Martin Wurzenrainer

IMPRESSUM

Herausgegeben von der Bundesagentur für Betreuungs- und Unterstützungsleistungen (BBU GmbH),
Leopold-Moses-Gasse 4
1020 Wien

Unter redaktioneller Mitarbeit von:
Anna-Lena Baumeister
Marion Noack-Brammer
Bettina Scholdan
Olivia Schöfl
Stephanie Sladek

Layout, Grafik und Illustration: Nikola Gregusova, Cornelia Wallisch

Druck: Druckwerkstatt Handels GmbH
A-1220 Wien

Überprüfung auf Einfache Sprache: Selbstvertretungs-Zentrum für Menschen mit Lernschwierigkeiten (SVZ)

Wien, 2022

Diese Informationsbroschüre gibt es unter anderem in folgenden Sprachen: Arabisch, Deutsch, Englisch, Farsi/Dari, Paschtu, Somali



© 2022